

LICENCE AGREEMENT NO. (*)	LICENČNÁ ZMLUVA ČÍSLO: (*)
<p>Contracting parties Brainomix Europe Limited Suite 10380, 26/27 upper Pembroke Street, Dublin 2D02, X361 Ireland IČO: IE3737312J and hospital name Univerzitná nemocnica Martina, Kollárova 2, 036 59 Martin Krajina: Slovenská republika Štatutárny zástupca: MUDr. Peter Durný, PhD., MPH riaditeľ UNM</p> <p>IČO: 00365327 DIČ: 2020598019 IČ DPH:SK2020598019 Represented by: (*) (hereinafter referred to as the "the Hospital")</p> <p>enter into this agreement on (*), in line with provision of Art. 65 and following of Act No. 185/2015 Coll. Author Act, as amended (hereinafter also referred as "Copyright Act")</p>	<p>Zmluvné strany Brainomix Europe Limited Suite 10380, 26/27 upper Pembroke Street, Dublin 2D02, X361 Ireland IČO: IE3737312J a Univerzitná nemocnica Martina, Kollárova 2, 036 59 Martin Krajina: Slovenská republika Štatutárny zástupca: MUDr. Peter Durný, PhD., MPH riaditeľ UNM</p> <p>IČO: 00365327 DIČ: 2020598019 IČ DPH:SK2020598019</p> <p>zastúpená: (*) (ďalej len "Nemocnica")</p> <p>uzatvárajú dňa (*) túto zmluvu v súlade s ust. § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „Autorský zákon“)</p>
1. Scope	1. Rozsah
<p>1.1. This Agreement governs the terms and conditions for the provision of the Software Licence and the supply and use of the Services, comprising the Data Processing Terms as its Appendix 2 and the Service Level Agreement as its Appendix 3 Agreement (as defined in clause 2 below) to the exclusion of any terms that the Hospital seeks to impose or incorporate in the Agreement, or that are implied by trade, custom, practice, course of dealing or in any other way.</p>	<p>1.1 Táto Zmluva upravuje podmienky poskytnutia Licencie a poskytnutia a používania Služby. Súčasťou Zmluvy sú aj Podmienky spracovávaní osobných údajov uvedené v prílohe č. 2 a Dohoda o úrovni služieb uvedená v prílohe č. 3 (ako sú definované v čl. 2 nižšie). Na Zmluvu sa nevzťahujú akékoľvek ďalšie obchodné podmienky Nemocnice, obchodné zvyklosti, prax zavedená medzi stranami alebo akékoľvek ďalšie podmienky.</p>
<p>1.2. The Agreement supersedes all earlier agreements, arrangements and understandings between the parties in respect of its subject matter. It constitutes the complete agreement between the parties relating to that subject matter. No modification or variation of the Agreement will be effective unless it is adopted through a written signed amendment to this Agreement, numbered and executed by both parties The contractual relationship is concluded for a period of 36 months.</p>	<p>1.2 Zmluva nahrádza všetky predchádzajúce dohody alebo dojednania medzi stranami ohľadom predmetu Zmluvy a tvorí úplnú dohodu medzi stranami ohľadom jej predmetu. Úpravy a zmeny Zmluvy budú účinné, iba ak budú uzatvorené formou písomných podpísaných dodatkov k tejto Zmluve, číslovaných a podpísaných oboma stranami. Zmluvný vzťah je uzatvorený na dobu 36 mesiacov.</p>
2. Definitions	2. Definície
<p>2.1 In the Agreement the following expressions have the meanings set opposite:</p>	<p>2.1 Nižšie uvedené výrazy majú v Zmluve význam, ktorý je definovaný v tomto článku:</p>
<p>2.2 the Activation Date means the date on whichprovides the Software Licence;</p>	<p>2.2 Dátum aktivácie je dátum, ku ktorému Brainomix Europe Limited poskytne Licenciu na Software;</p>
<p>2.3 the Charges means the charges for the Software Licence and the Services and any expenses payable by the Hospital, as set out in Appendix 1, as increased from time to time in accordance with clause 10.5 below;</p>	<p>2.3 Odmena je odmena za Licenciu a Služby a akékoľvek výdavky, ktoré má Nemocnica uhradiť podľa tejto Zmluvy, a to vo výške uvedenej v prílohe č. 1 tejto Zmluvy ;</p>
<p>2.4 Clinical Patient Care means clinical use for diagnosing, treating or managing the health of an individual, but excludes any use for research except where Brainomix Europe Limited has given its written consent to the use of Software and the Service for that research;</p>	<p>2.4 Klinická starostlivosť o pacientov je klinické využitie na diagnostiku, liečbu alebo starostlivosť o zdravie fyzickej osoby, avšak s vylúčením výskumného používania, ibaže spoločnosť Brainomix Europe Limited dala písomný súhlas k používaniu Softwaru a Služby pre konkrétny výskumný projekt;</p>
<p>2.5 the Agreement means this agreement between</p>	<p>2.5 Zmluva je táto zmluva medzi</p>

and the Hospital for the provision of the Software Licence and the supply of the Services, which also includes annexes under this Agreement.	Brainomix Europe Limited a Nemocnicou o poskytnutí Licencie a dodávkach Služieb, ktorej súčasťou sú tiež prílohy v súlade s touto Zmluvou;
2.6 Confidential Information means information or data of a confidential nature, including (without limitation) any and all information which relates to any of the following: a party's patients, customers, suppliers, technology, activities (regardless of the form in which that information or data is stored or communicated) 's Confidential Information includes (without limitation): any and all information relating to any of the following: the Software and the Service. The Hospital's Confidential Information includes (without limitation) the Hospital Data and the Hospital Results;	2.6 Dôverné informácie sú informácie alebo údaje dôvernej povahy, najmä všetky informácie týkajúce sa pacientov, zákazníkov, dodávateľov, technológií alebo činnosti niektorej zmluvnej strany (bez ohľadu na formu, v ktorej sú uvedené informácie alebo údaje uložené alebo poskytované). Dôvernými informáciami sú najmä všetky informácie týkajúce sa Softwaru alebo Služby. Dôvernými informáciami Nemocnice sú najmä Údaje Nemocnice a Výsledky Nemocnice;
2.7 the Data Processing Terms means Data Processing Terms in Appendix 3;	2.7 Podmienky spracovávanía osobných údajov sú Podmienky spracovávanía osobných údajov v prílohe č. 2 tejto Zmluvy;
2.8 the Hospital means the party to this Agreement;	2.8 Nemocnica je zmluvná strana tejto Zmluvy;
2.9 the Hospital Data means CT and MR scanner data and any other data which the Hospital or any User inputs into the Software or the Service for the purpose of using the Software or the Service;	2.9 Údaje Nemocnice sú údaje zo skeneru CT a MR a všetky ostatné údaje, ktoré Nemocnica alebo Užívateľ vloží do Softwaru alebo Služby za účelom používania Softwaru alebo Služby;
2.10 the Hospital Results means all data, information and results generated by the Hospital in the course of using the Software and the Service;	2.10 Výsledky Nemocnice sú všetky údaje, informácie a výsledky, ktoré Nemocnica vytvorí pri používaní Softwaru a Služby;
2.11 Intellectual Property Rights means any patent, copyright, trademark, trade name, service mark, registered design, design right (registered and unregistered), know-how, right of confidence, trade secret, right to extract and exploit data, database right, any similar rights protected in any jurisdiction, whether now existing or coming into existence at some future date, any application for any of the above, and any accrued rights of action in respect of any of the above;	2.11 Práva duševného vlastníctva tvorí každý patent, autorské právo, ochranná známka, obchodný názov, značka služby, zapísaný (priemyselný) vzor, právo k (priemyselnému) vzoru (zapísané či nezapísané), know-how, právo na zachovanie mlčanlivosti, obchodné tajomstvo, právo extrahovať a využívať údaje, právo k databázam, podobné práva chránené v niektorej jurisdikcii, či už existujú v súčasnosti alebo vzniknú v budúcnosti, tiež každé uplatnenie niektorého z vyššie uvedených práv alebo uplatnenie nárokov plynúcich z vyššie uvedených práv;
2.12 Malware means any virus, worm, time bomb or time lock or anything else that might disrupt, disable, harm or impede the operation of any information system, or that might corrupt, damage, destroy or render inaccessible any software, data or file on, or that may allow any unauthorised person to gain access to, any information system or any software, data or file on it;	2.12 (Malware) Škodlivý software je počítačový vírus, červ, časovaná bomba alebo časový zámok alebo čokoľvek iné, čo môže prerušiť, znemožniť, poškodiť alebo blokovat prevádzku informačného systému alebo čo môže narušiť, poškodiť, zničiť alebo znepřístupniť software, dáta alebo súbor v informačnom systéme alebo môže neoprávnenej osobe umožniť prístup k informačnému systému, softwaru, dátam alebo súboru;
2.13 Personal Data and to Process Personal Data has the meaning given to that expression in the Data Processing Terms;	2.13 Osobné údaje a Spracovávať osobné údaje sú pojmy majúce význam definovaný v Podmienkach spracovávanía osobných údajov;
2.14 a Pilot means a pilot or trial of the Software and the Service by the Hospital for the period set out in Appendix 1;	2.14 Pilotná fáza je pilotné alebo skúšobné prevádzkovanie Softwaru a Služby Nemocnicou po dobu stanovenú v prílohe č. 1 tejto Zmluvy;
2.15 the Professional Services means the installation, configuration, training and any other services (except the Service and the Support Services) to be provided by Brainomix Europe Limited to the extent set out in Appendix 1;	2.15 Profesionálne služby sú inštalácia, konfigurácia, výškolenie a ďalšie služby (okrem Služby a Služieb podpory), ktoré má spoločnosť Brainomix Europe Limited poskytnúť v rozsahu uvedenom v prílohe č. 1 tejto Zmluvy;
2.16 the Relevant Period means the period of the Agreement	2.16 Rozhodné obdobie je obdobie trvania Zmluvy stanovené

set out in Appendix 1;	v prílohe č. 1 tejto Zmluvy;
<p>2.17 the Service means e-Stroke service for evaluating stroke damage on brain CT or MR scans as specified in Appendix 1;</p> <p>The individual modules of the Service are registered as a medical device, that is a decision support tool, that, however, does not replace a professional judgement of a clinician in any way. The Service is with a high probability capable to predict how a brain may alter after a stroke. Any prediction in this respect, however, may not be guaranteed due to inherent properties of a software working with mere measure of probability, without this being classified as a fault of the Software or the Service;</p>	<p>2.17 Služba je služba e-Stroke, určená k vyhodnocovaniu poškodenia spôsobeného cievnou mozgovou príhodou, a to na základe CT alebo MR skenov mozgu, podľa špecifikácií uvedených v prílohe č. 1 tejto Zmluvy;</p> <p>Jednotlivé moduly Služby sú registrované ako zdravotnícka pomôcka, ako nástroj na podporu rozhodovania, ktorý však v žiadnom ohľade nenahradzuje odborný úsudok zodpovedného lekára. Služba je spôsobilá s veľkou mierou pravdepodobnosti predpovedať, akým spôsobom sa bude mozog po prekonanej cievnej mozgovej príhode vyvíjať. Akákoľvek predpoveď v tomto smere však zo svojej povahy (využitia softwaru, ktorý pracuje iba s mierou pravdepodobnosti) nemôže byť zaručená, a musí byť vnímaná zakaždým aj ako možná faktická vada Softwaru alebo Služby;</p>
<p>2.18 the Service Provider means Brainomix Europe Limited or any of its distributors or Subprocessors (as may be applicable) providing all or part of the Support Services.</p>	<p>2.18 Poskytovateľ Služby je spoločnosť Brainomix Europe Limited alebo jej distribútor alebo prípadný subdodávateľ, ktorý poskytuje Služby podpory alebo ich časť;</p>
<p>2.19 the Service Level Agreement means Brainomix Europe Limited Service Level Agreement in Appendix 3;</p>	<p>2.19 Dohoda o úrovni služieb je ujednanie o úrovni služieb spoločnosti Brainomix Europe Limited obsiahnuté v prílohe č. 3 k tejto Zmluve;</p>
<p>2.20 the Services means the Service, the Support Services and the Professional Services (or any of them) and any other service provided by Brainomix Europe Limited. to the Hospital based on this Agreement;</p>	<p>2.20 Služby sú Služba, Služby podpory a Profesionálne služby (spoločne alebo jednotlivo) a všetky ostatné služby, ktoré Brainomix Europe Limited bude Nemocnici na základe tejto Zmluvy poskytovať;</p>
<p>2.21 the Site means the location(s) or premises of the Hospital specified in Appendix 1 to which the Service is provided;</p>	<p>2.21 Pracovisko je jedno alebo viac prevádzkarní (zdravotníckych zariadení) Nemocnice, špecifikovaných v prílohe č. 1 tejto Zmluvy, ktorým je poskytovaná Služba;</p>
<p>2.22 the Software means the software applications provided by Brainomix Europe Limited for use by the Hospital as part of or in conjunction with the Service, including (without limitation) any associated user documentation, as specified in Appendix 1;</p>	<p>2.22 Software sú softwarové aplikácie, ktoré Brainomix Europe Limited poskytuje Nemocnici na použitie ako súčasť Služby alebo spoločne s ňou, vrátane prípadnej súvisiacej užívateľskej dokumentácie, podľa špecifikácií uvedených v prílohe č. 1 k tejto Zmluve;</p>
<p>2.23 a Software Licence means a key or code allowing the Hospital access to the Software and the Service for the Relevant Period, subject to earlier termination under clause 3.4 or 12.2 below;</p>	<p>2.23 Licencia je kľúč alebo kód umožňujúci Nemocnici prístup k Softwaru a k Službe v Rozhodnom období, ibaže dôjde k skoršiemu ukončeniu podľa čl. 3.4 alebo 12.2 tejto Zmluvy;</p>
<p>2.24 the Support Services means the services set out in Appendix 3;</p>	<p>2.24 Služby podpory sú služby uvedené v prílohe č. 3 k tejto Zmluve;</p>
<p>2.25 a User means any individual employed or engaged by the Hospital or other individual authorised by the Hospital to use the Service or the Software, and any person who gains access to the Software or the Service by using any of the passwords, means of identification, authentication or verification issued to any individual employed or engaged by the Hospital or authorised by the Hospital to use the Service or the Software; and</p>	<p>2.25 Užívateľ je fyzická osoba, ktorú Nemocnica na základe jej pracovnoprávneho alebo obdobného pomeru k Nemocnici alebo z iného titulu autorizovala k používaniu Služby alebo Softwaru, a ďalej každá osoba, ktorá získa prístup k Softwaru alebo k Službe na základe použitia niektorého hesla, identifikačných alebo overovacích prostriedkov, ktoré Nemocnica vydala fyzickej osobe na základe jej zamestnaneckého alebo obdobného pomeru k Nemocnici alebo na základe iného titulu, pre ktorý ju Nemocnica oprávnila na používanie Služby alebo Softwaru; a</p>
<p>2.26 a Working Day means any day Monday to Friday, (both inclusive) between 9am and 5pm of Central European Time (CET), excluding bank holidays and public holidays in Slovakia and the period between Christmas and New Year.</p>	<p>2.26 Pracovný deň je každý deň od pondelka do piatku (vrátane) v čase od 9 hod. do 17.00 stredo európskeho času CET, okrem dní pracovného pokoja a štátnych sviatkov na Slovensku a okrem obdobia medzi Vianocami a Novým rokom.</p>
<p>3. Subject to the Agreement and the Software Licence</p>	<p>3. Predmet Zmluvy a Licencia</p>

3.1 Brainomix Europe Limited hereby undertakes to provide the Hospital with the Software Licence and to supply it with Services in duly and timely manner and with exercising professional care under the terms and conditions set out in this Agreement and the Hospital hereby undertakes to provide Brainomix Europe Limited with due cooperation and to pay the Charges under the terms and condition set out in this Agreement.	3.1 Spoločnosť Brainomix Europe Limited sa touto Zmluvou zaväzuje poskytnúť Nemocnici Licenciu a poskytovať jej riadne, včas, pri vynaložení odbornej starostlivosti Služby podľa podmienok tejto Zmluvy a Nemocnica sa zaväzuje poskytovať spoločnosti Brainomix Europe Limited súčinnosť a hradiť jej za Licenciu a Služby Odmenu podľa podmienok tejto Zmluvy.
3.2 Brainomix Europe Limited grants to the Hospital a non-exclusive, non- transferable licence to permit Users to use the Software and the Service at the Site solely for Clinical Patient Care during the Relevant Period, as it is specified in detail in Appendix 1, and any renewal under clause 12.1 below, subject to any restrictions set out in the Agreement and subject to earlier termination under clause 3.4 or 12.2 below.	3.2 Brainomix Europe Limited udeľuje Nemocnici nevýhradnú, neprenosnú licenciu umožňujúcu Užívateľom používať Software a Službu na danom Pracovisku, a to výhradne pro účely Klinickej starostlivosti o pacientov počas Rozhodného obdobia, ako je podrobne špecifikované v prílohe č. 1 tejto Zmluvy, prípadnými obmedzeniami uvedenými v tejto Zmluve a s možnosťou predčasného ukončenia podľa čl. 3.4 alebo 12.2 tejto Zmluvy.
3.3 After the Software has been installed at the Site and the Hospital has paid the Charges, the Hospital will be given a Software Licence providing access to the Software and the Service. That Software Licence and the right to access the Software and the Service will terminate automatically when the Relevant Period expires without renewal or the Agreement terminates.	3.3 Potom, čo na určenom Pracovisku bude inštalovaný Software a Nemocnica uhradí Odmenu, obdrží Nemocnica Licenciu na Software, na ktorom základe získa prístup k Softwaru a k Službe. Licencia na Software a právo prístupu k Softwaru a k Službe budú automaticky ukončené po uplynutí Rozhodného obdobia bez predĺženia alebo pri ukončení Zmluvy.
3.4 Access to the Software and the Service will be terminated by Brainomix Europe Limited if the Hospital uses the Software or the Services for more than the number of patient cases set out in Appendix 1 or the Hospital uses Software or the Service anywhere except at the Site and the Hospital does not acquire from Brainomix Europe Limited an extension which allows the Hospital to use the Software and the Service for the additional number of patient cases within fifteen (15) Working Days after the number of patient cases in Appendix 1 is exceeded or before the Hospital uses the Software and the Service at another Site. Brainomix Europe Limited may in such a case terminate the Agreement with immediate effect by giving written notice to the Hospital under clause 12.2 of this Agreement.	3.4 Prístupy k Softwaru a k Službe budú zo strany spoločnosti Brainomix Europe Limited ukončené, ak Nemocnica bude Software alebo Službu užívať pre väčší počet prípadov pacientov, než je stanovené v prílohe č. 1 k tejto Zmluve, alebo pokiaľ Nemocnica bude Software alebo Službu používať inde než na určenom Pracovisku a neobstará si od spoločnosti Brainomix Europe Limited do 15 (pätnásť) pracovných dní od momentu, keď počet prípadov pacientov prekročí počet stanovený v prílohe č. 1 tejto Zmluvy, alebo predtým, než začne Software a Službu používať na inom Pracovisku, rozšírenie, ktoré jej umožní používať Software a Službu pre príslušne navýšený počet prípadov pacientov či na inom Pracovisku. Spoločnosť Brainomix Europe Limited má v týchto prípadoch právo ukončiť túto Zmluvu výpoveďou bez výpovední doby podľa článku 12.2 tejto Zmluvy.
4. Use of the Software and the Service	4. Používanie Softwaru a Služby
4.1. The Hospital must not:	4.1. Nemocnica nie je oprávnená:
4.1.1. make the Software or any of the Services available to any third party, on a commercial basis, free of charge, by sublicense or otherwise or (except for allowing Users to use the Software and the Service in accordance with the Agreement), share the use of, or grant any sub-licence to use, the Software or the Service (or both) to any person;	4.1.1. sprístupňovať Software ani žiadnu Službu tretím osobám, a to odplatne, bezodplatne, formou sublicencie ani iným spôsobom (s výnimkou toho, že môže Užívateľom umožniť používanie Softwaru a Služby v súlade so Zmluvou), nie je oprávnená zdieľať používanie Softwaru, Služby (alebo oboch) s inou osobou a nie je oprávnená na ich použitie poskytnúť inej osobe sublicenciu;
4.1.2. use the Service or the Software except to analyse the Hospital Data and generate the Hospital Results, subject to any conditions set out in Appendix 1;	4.1.2. používať Službu alebo Software inak než na analýzu Údajov Nemocnice a na generovanie Výsledkov Nemocnice, za podmienok stanovených v tejto Zmluve;
4.1.3. except to the extent permitted by any applicable law which the parties cannot exclude by agreement, reverse compile, disassemble, reverse engineer or reduce to human-readable form all or any of the Software;	4.1.3. dekompilovať Software, rozkladať ho, spätne analyzovať alebo pretvárať na človekom čitateľnú formu, ibaže to v určitom rozsahu umožňujú platné právne predpisy, ktorých uplatnenie strany nemôžu zmluvne vylúčiť;

4.1.4. use the Service, the Software or the Hospital Results to create a product or service which competes with the Service or the Software or to compare the Service or the Software to a product or service which competes with the Service or the Software; or	4.1.4. použiť Službu, Software alebo Výsledky Nemocnice na vytvorenie produktu alebo služby konkurujúcich Službe alebo Softwaru alebo na porovnanie Služby alebo Softwaru s produktom alebo službou, ktoré konkurujú Službe alebo Softwaru; alebo
4.1.5. without first obtaining Brainomix Europe Limited s written consent, use the Software or the Service for research.	4.1.5. bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Brainomix Europe Limited používať Software alebo Službu na výskum.
4.2. The Hospital agrees that:	4.2. Nemocnica sa zaväzuje k nasledujúcemu:
4.2.1 it will use all reasonable endeavours to prevent any unauthorised access to, and any unauthorised use of, the Software and the Service and will notify Brainomix Europe Limited. immediately if it becomes aware of any such unauthorised access or use;	4.2.1 prijať všetky primerané opatrenia, aby zabránila neoprávnenému prístupu k Softwaru a Službe a k ich neoprávnenému použitiu, a bezodkladne informovať spoločnosť Brainomix Europe Limited, pokiaľ sa o takom neoprávnenom prístupe alebo použití dozvie;
4.2.2 all Users authorised by the Hospital to use the Software and the Service will use a strong password for access to the Software and the Service, will keep their password and any other means of identification, authentication or verification issued to them secure and confidential and not share it with any other person;	4.2.2 všetci Užívatelia oprávnení Nemocnicou na používanie Softwaru a Služby budú na prístup k Softwaru a k Službe používať silné heslo, budú zachovávať mlčanlivosť o svojom hesle a ostatných prostriedkoch identifikácie a overenia, ktoré obdržia, budú dbať o ich zabezpečenie a nebudú ich poskytovať iným osobám;
4.2.3 it will inform Brainomix Europe Limited. without delay if the Hospital ceases to employ a User or ceases to authorise a User to access the Software and the Service,	4.2.3 bezodkladne informovať spoločnosť Brainomix Europe Limited v prípade, že niektorý Užívateľ prestane byť zamestnancom Nemocnice alebo mu bude odobrané oprávnenie na prístup k Softwaru a k Službe;
4.2.4 it will maintain an up to date list of current Users and make it available to Brainomix Europe Limited within 5 Working Days after requests to see that list from time to time;	4.2.4 viesť aktualizovaný zoznam zostávajúcich Užívateľov a poskytnúť ho spoločnosti Brainomix Europe Limited na nahliadnutie do 5 pracovných dní, kedykoľvek o to spoločnosť Brainomix Europe Limited požiada;
4.2.5 it will allow Brainomix Europe Limited to audit the use of the Software and the Service to discover whether: the Hospital and Users are complying with the Agreement; and any person not authorised to use the Software and the Service has a password other means of identification, authentication or verification so these can be blocked immediately;	4.2.5 umožniť spoločnosti Brainomix Europe Limited audit používania Softwaru a Služby za účelom kontroly, či Nemocnica a Užívatelia konajú v súlade so Zmluvou, a kontroly, či heslo alebo iný prostriedok identifikácie alebo overenia nemá osoba, ktorá nie je oprávnená používať Software a Službu, aby bolo možné také heslo či prostriedky identifikácie okamžite zablokovať;
4.2.6 it will ensure that the Users comply with all rules, regulations, standards, protocols and procedures Brainomix Europe Limited issues from time to time for the use or security of the Software or the Service (or both); and	4.2.6 zabezpečiť, aby Užívatelia dodržiavali všetky pravidlá, predpisy, štandardy, protokoly a postupy vydané spoločnosťou Brainomix Europe Limited v súvislosti s používaním alebo zabezpečením Softwaru a/alebo Služby; a
4.2.7 it will be liable for the acts and omissions of each User, as though those acts and omissions were those of the Hospital.	4.2.7 niesť zodpovednosť za konanie či opomenutie každého Užívateľa, ako by šlo o jej vlastné konanie či opomenutie.
4.3 Brainomix Europe Limited may suspend access to the Software and the Service without liability to the Hospital if:	4.3 Brainomix Europe Limited môže pozastaviť prístup k softwaru a k službe, bez toho, aby tým Nemocnici zodpovedala za akúkoľvek ujmu, ak:
4.3.1 there has been, or there is a reasonable suspicion that there may have been, a breach of security, or a breach of any warranty or undertaking given by the Hospital in the Agreement, or any unlawful or illegal use of the Software or the Service by the Hospital, by any User or by any other person;	4.3.1 došlo, alebo existuje dôvodné podozrenie, že došlo, k Porušeniu zabezpečenia alebo k porušeniu záruky či záväzkov daných Nemocnicou v tejto Zmluve, alebo došlo k protiprávnemu alebo nelegálnemu použitiu Softwaru alebo Služby Nemocnicou, Užívateľom alebo inou osobou;

4.3.2 Brainomix Europe Limited knows or suspects that Malware has been introduced into the Software or the Service; or	4.3.2 Brainomix Europe Limited má vedomosť alebo má dôvodné podozrenie, že do Softwaru alebo Služby prenikol škodlivý software; alebo
4.3.3 Brainomix Europe Limited knows or suspects that any Hospital Data or any Hospital Result infringes the Intellectual Property Rights or other rights of any third party, or are in any way unlawful, or are likely to lead to any third party instituting or threatening legal proceedings against anyone.	4.3.3 Brainomix Europe Limited má vedomosť alebo má dôvodné podozrenie, že niektoré Údaje Nemocnice alebo Výsledky Nemocnice porušujú práva duševného vlastníctva alebo iné práva tretích osôb alebo sú akokoľvek v rozpore s právnymi predpismi alebo je pravdepodobné, že v ich dôsledku môže tretia osoba voči komukoľvek zahájiť právne kroky alebo môže zahájením takých krokov hroziť.
5. Installation, Configuration and Training	5. Inštalácia, konfigurácia a školenie
5.1 Brainomix Europe Limited will install and configure the Software itself or using a third party, and will endeavour to carry out that work in accordance with any timetable or project schedule set out in Appendix 1, but those times are estimates only and Brainomix Europe Limited will not be liable for any failure to meet them. Brainomix Europe Limited will provide the Hospital with training in the use of the Software and the Service as set out in Appendix 1.	5.1 Spoločnosť Brainomix Europe Limited vykoná inštaláciu a konfiguráciu Softwaru sama alebo prostredníctvom tretieho subjektu a vynaloží všetko úsilie vykonať túto činnosť v súlade s časovým rozpisom alebo harmonogramom projektu uvedeným v prílohe č. 1 tejto Zmluvy. Brainomix Europe Limited poskytne Nemocnici školenie k používaniu Softwaru a Služby tak, ako je uvedené v prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
6. Hospital's Obligations	6. Povinnosti Nemocnice
6.1. The Hospital will ensure that all equipment, devices, third party software, telecommunications facilities and network systems that the Hospital needs in order to allow the Hospital and its authorised Users to use the Software or any of the Services are installed and fully operational before Brainomix Europe Limited provides the Software and that Service. The Hospital is responsible for implementing sufficient security measures to ensure the security of such equipment, devices, third party software, telecommunications facilities and network systems and the data held on or transferred through them.	6.1 Nemocnica zabezpečí, aby všetko vybavenie, zariadenie, software tretích strán, telekomunikačné zariadenia a sieťové systémy, ktoré sú potrebné, aby sama alebo jej oprávnení Užívatelia mohli používať Software alebo niektorou Službu, boli inštalované a plne prevádzkované predtým, než Brainomix Europe Limited poskytne Software a príslušnú Službu. Nemocnica zodpovedá za zavedenie dostatočných bezpečnostných opatrení na zabezpečenie vyššie uvedeného vybavenia, zariadenia, softwaru tretích strán, telekomunikačných zariadení a sieťových systémov a dát, ktoré na nich budú uložené alebo cez tieto prostriedky budú prenášané.
6.2. The Hospital will ensure that the Software is operated only by adequately trained and qualified staff in accordance with the user documentation provided by Brainomix Europe Limited.	6.2 Nemocnica zabezpečí, aby Software prevádzkoval iba riadne vyškolený a kvalifikovaný personál, ktorý sa pritom bude riadiť užívateľskou dokumentáciou dodanou spoločnosťou Brainomix Europe Limited.
6.3. The Hospital will take appropriate steps to ensure that no Malware is introduced into the Software or the Service. The Hospital will keep all equipment, connections, peripherals, software, telecommunications systems and network connections free from any Malware and use up to date and adequate anti-virus software and firewalls and will implement all security patches, upgrades, updates, revisions, versions, error corrections and modifications to avert or remedy the effects of any Malware as soon as reasonably possible.	6.3 Nemocnica prijme vhodné preventívne opatrenia proti zavlečeniu škodlivého softwaru do Softwaru alebo do Služby. Nemocnica bude dbať o to, aby sa v zariadeniach, pripojeniach, perifériách, softwaru, telekomunikačných systémoch a sieťových pripojeniach nevyskytol škodlivý software, bude používať aktualizovaný, vhodný antivírusový software a firewally a bude čo najskôr, ako to bude prakticky vykonateľné, implementovať všetky bezpečnostné záplaty, vylepšené verzie, aktualizácie, revízie, nové verzie, opravy chýb a úpravy, ktorých účelom bude odvrátiť alebo napraviť následky pôsobenia škodlivého softwaru.
6.4. If disposing of or decommissioning any hardware or device on which the Software has been installed, the Hospital will ensure that all copies of the Software have been deleted from that hardware or device before selling or disposing of it.	6.4 Pri prípadnej likvidácii alebo vyradení hardwaru alebo zariadení, na ktorých bol nainštalovaný Software, Nemocnica zabezpečí, aby z daného hardwaru pred jeho predajom alebo likvidáciou boli vymazané všetky kópie Softwaru.
6.5. The Hospital has a duty to assist in ensuring the Service is successful. With this in mind, it will provide Brainomix Europe Limited free of charge with all information, software, materials, technical documents, resources and facilities which Brainomix Europe Limited may reasonably require to enable it to meet its obligations and provide the Software and the Service to the Hospital. The Hospital will	6.5 Nemocnica je povinná poskytnúť súčinnosť pri zabezpečovaní úspešného priebehu Služby. Za týmto účelom poskytne spoločnosti Brainomix Europe Limited bezplatne všetky informácie, software, materiály, technickú dokumentáciu, zdroje a zariadenie, ktoré bude spoločnosť Brainomix Europe Limited dôvodne požadovať, aby mohla splniť svoje záväzky a poskytnúť Nemocnici Software a

ensure that its staff, contractors and other suppliers cooperate fully with Brainomix Europe Limited in diagnosing problems in connection with the use of the Software or the Service (or both) and do not cause any delay. If Brainomix Europe Limited needs the Hospital to provide information, software, technical documentation, resources, facilities, equipment or materials or to take a decision, the Hospital will do so immediately to prevent any delay.	Službu. Nemocnica zabezpečí, aby jej personál, externí pracovníci a ostatní dodávateľa poskytl spoločnosti Brainomix Europe Limited plnú súčinnosť pri diagnostikovaní problémov spojených s používaním Softwaru alebo Služby (alebo oboch) a aby nespôsobili omeškanie. Ak Brainomix Europe Limited požiada Nemocnicu o poskytnutie informácií, softwaru, technickej dokumentácie, zdrojov, zariadení, vybavenia alebo materiálov alebo o vykonanie rozhodnutia, Nemocnica tak urobí bez meškania, aby nedochádzalo k oneskoreniu s poskytnutím Služby.
6.6. The Hospital will nominate a representative and a deputy for every Site where the Software is installed, to act as a competent point of contact for Brainomix Europe Limited in connection with the Software and the Services and will immediately give Brainomix Europe Limited notice of any changes to those individuals or their contact details.	6.6. Nemocnica určí zodpovednú osobu za každé Pracovisko, na ktorom bude Software inštalovaný, a jej zástupcu, ktorí budú voči spoločnosti Brainomix Europe Limited, v záležitostiach Softwaru a Služby vystupovať ako kompetentná kontaktná osoba, a Nemocnica bude spoločnosť Brainomix Europe Limited bezodkladne informovať o každej zmene takto určených osôb alebo zmene ich kontaktných údajov.
7. Service Availability and Support	7. Dostupnosť Služby a podpora
7.1 Subject to clause 4.3 above, Brainomix Europe Limited undertakes to make the Service available in accordance with Appendix 3 during the Relevant Period and any renewal under clause 12.1 below (subject to termination under clause 3.4 above or 12.2 below) except when the repair, upgrade or maintenance of any system used by Brainomix Europe Limited or its service providers to provide the Services (including, without limitation, any telecommunications facility and network system) is being carried out, or when any update, security patch, upgrade, revision, new version, error correction or modification to any software used by Brainomix Europe Limited or its service providers to provide the Services is being implemented or tested.	7.1 S výnimkou prípadov uvedených v čl. 4.3 tejto Zmluvy sa spoločnosť Brainomix Europe Limited zaväzuje zabezpečiť dostupnosť Služby podľa prílohy č. 3 k tejto Zmluve po celé Rozhodné obdobie (pričom platí možnosť ukončenia podľa čl. 3.4 alebo čl. 12.2 tejto Zmluvy), s výnimkou prípadov, kedy je vykonávaná oprava, aktualizácia alebo údržba akéhokoľvek systému, ktorý Brainomix Europe Limited alebo jeho dodávateľa používajú na poskytovanie Služby (týka sa to najmä telekomunikačných zariadení a sieťových systémov), alebo prípadov, kedy prebieha implementácia alebo testovanie akejkoľvek aktualizácie, bezpečnostnej záplaty, vylepšenej verzie, revízie, novej verzie, opravy chýb alebo modifikácie softwaru používaného spoločnosťou Brainomix Europe Limited alebo jej subdodávateľmi pri poskytovaní Služby.
7.2 Brainomix Europe Limited will provide the Support Services to the Hospital in accordance with Appendix 3.	7.2 Brainomix Europe Limited bude Nemocnici poskytovať Služby podpory v súlade s prílohou č. 3 k tejto Zmluve.
7.3 The Hospital will make all requests for the Support Services in accordance with Appendix 3 and will comply with its obligations set out in Appendix 3. The Brainomix Europe Limited helpdesk will provide the Hospital with an incident number which provides a record of the request for the Support Services.	7.3 Nemocnica bude požiadavky na poskytnutie Služby podpory zadávať v súlade s prílohou č. 3 k tejto Zmluve a bude plniť svoje záväzky stanovené v prílohe č. 3 k tejto Zmluve. Štredisko podpory spoločnosti Brainomix Europe Limited oznámi Nemocnici číslo incidentu, ktoré bude slúžiť ako záznam o žiadosti o poskytnutí Služby podpory.
8. Intellectual Property Rights	8. Práva duševného vlastníctva
8.1 The Hospital is granted no licence or any Intellectual Property Rights or other rights in relation to the Software or the Services except for the right for the Hospital to use the Software and the Service in accordance with the Agreement.	8.1 Nemocnica nezískava vo vzťahu k Softwaru alebo Službe žiadnu licenciu ani žiadne práva duševného vlastníctva ani iné práva, okrem práva používať Software a Službu v súlade s touto Zmluvou.
8.2 The Hospital will own all Intellectual Property Rights in the Hospital Data and the Hospital Results.	8.2 Nemocnici patria všetky práva duševného vlastníctva k Údajom Nemocnice a k Výsledkom Nemocnice.
9. Hospital Data	9. Údaje Nemocnice
9.1 Brainomix Europe Limited is not responsible for the content or loss of any of the Hospital Data or the Hospital Results.	9.1. Brainomix Europe Limited nezodpovedá za obsah ani za straty Údajov Nemocnice alebo Výsledkov Nemocnice.
9.2 The Hospital is responsible for setting the controls so that particular Hospital Data and Hospital Results are accessible only by, and may be changed only by, those people whom the Hospital intends to have access to or to be able to change that data or those results. Brainomix Europe Limited will not be liable for any disclosure of any	9.2. Nemocnica je povinná nastaviť kontrolné mechanizmy tak, aby ku konkrétnym Údajom Nemocnice a Výsledkom Nemocnice mohli pristupovať a meniť ich iba osoby, ktoré podľa podmienok Nemocnice majú mať k týmto údajom alebo výsledkom prístup alebo majú mať možnosť ich meniť. Brainomix Europe Limited nenesie zodpovednosť

of the Hospital Data or any of the Hospital Results by or caused by any third party.	za vyzradenie Údajov Nemocnice alebo Výsledkov Nemocnice, pokiaľ vyzradenie vykonal alebo spôsobil tretí subjekt.
9.3 The Hospital notes and will allow Brainomix Europe Limited to monitor how it and Users use the Software and the Service, but Brainomix Europe Limited is not obliged to do so.	9.3. Nemocnica berie na vedomie a umožní spoločnosti Brainomix Europe Limited, aby monitorovala, akým spôsobom Nemocnica a Užívateľia používajú Software a Službu. Brainomix Europe Limited však nemá povinnosť toto monitorovanie vykonávať.
9.4 If, in the course of the providing any Service to the Hospital, Brainomix Europe Limited Processes any Personal Data for the Hospital Part 1 of the Data Processing Terms will apply.	9.4. V prípade, že spoločnosť Brainomix Europe Limited bude pri poskytovaní Služieb Nemocnici spracovávať pre Nemocnicu osobné údaje, uplatní sa časť 1 Podmienok spracovania osobných údajov.
10. Charges and Payment	10. Odmena a platobné podmienky
10.1 The hospital undertakes to pay the company Brainomix Europe Limited Remuneration for the provision of the License and Service. The hospital will pay the Remuneration to the company Brainomix Europe Limited in Euros based on the invoice issued by the company Brainomix Europe Limited once, in advance for the duration of the contract. The contractual relationship is concluded for a period of 36 months.	10.1. Nemocnica sa za poskytnutie Licencie a Služby zaväzuje hradiť spoločnosti Brainomix Europe Limited Odmenu. Nemocnica bude Odmenu spoločnosti Brainomix Europe Limited hradiť v Eurách na základe faktúry vystavenej spoločnosťou Brainomix Europe Limited, jednorazovo, dopredu na dobu trvania zmluvy. Zmluvný vzťah je uzatvorený na dobu 36 mesiacov. Splatnosť faktúry je 60 dní.
10.2 All Charges are exclusive of VAT and the Hospital will pay any and all VAT, and any and all duties payable in connection with the supply of the Software and the Services and their export and import into the Slovak Republic, if applies.	10.2. Odmena je uvádzaná bez DPH. Nemocnica je povinná uhradiť príslušnú DPH, ako aj akékoľvek ďalšie povinné poplatky spojené s dodaním Softwaru a Služby a s ich vývozom a dovozom na územie Slovenskej republiky, ak sa uplatnia.
10.3 If the Hospital does not pay any of the Charges by the due date Brainomix Europe Limited will be entitled, without prejudice to any other rights and remedies it may have, to do any one or more of the following:	10.3 V prípade neuhradenia Odmeny Nemocnicou v lehote splatnosti, spoločnosť Brainomix Europe Limited môže uplatniť nižšie uvedené práva, bez toho aby tým boli dotknuté prípadné jej ďalšie práva a možnosti uplatnenia iných prostriedkov nápravy:
10.3.1 to suspend any or all of the Services and the Hospital's right to use the Software;	10.3.1 pozastaviť Službu alebo jej časť, ako aj právo Nemocnice používať Software;
10.3.2 to terminate the Agreement under clause 12.2 below;	10.3.2 vypovedať Zmluvu v súlade s č. 12.2 tejto Zmluvy;
10.3.3 to levy a service charge to cover administrative and other associated costs in relation to the necessary to maintain the functionality of the Service, at the rate of 3 % per month on all invoices not paid in full; and	10.3.3 požadovať úhradu servisného poplatku na uhradenie administratívnych a ostatných nákladov spojených s udrжанím funkčnosti Služby, pričom sadzba tohto poplatku predstavuje 3 % mesačne z celkovej dlžnej sumy faktúry, ktorá nebola uhradená v plnej výške;
10.4 The Hospital will have no right to set off any amounts owing to it by Brainomix Europe Limited against amounts payable to hospital	10.4 Nemocnica nie je oprávnená jednostranne započítavať akékoľvek prípadné svoje pohľadávky voči spoločnosti Brainomix Europe Limited oproti pohľadávkam spoločnosti Brainomix Europe Limited voči Nemocnici.
11 Confidentiality	11. Mlčanlivosť
11.1 Brainomix Europe Limited and the Hospital each agree to keep the other's Confidential Information confidential and, except as permitted elsewhere in the Agreement, not disclose that information to any other person, or use it for any purpose except the exercise of its rights, or the performance of its obligations, under the Agreement.	11.1 Ako Brainomix Europe Limited tak aj Nemocnica sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách druhej strany a neposkytovať ich iným osobám, nepoužívať ich na žiadny iný účel okrem výkonu svojich práv alebo plnenia svojich povinností podľa tejto Zmluvy, ibaže by táto Zmluva umožňovala iné.

11.2 Nothing in clause 11.1 above:	11.2 Žiadne ustanovenie čl. 11.1 tejto Zmluvy:
11.2.1 will prevent Brainomix Europe Limited from disclosing to any of its Subprocessors any of the Hospital's Confidential Information to which they need access to in order to perform their obligations to Brainomix Europe Limited;	11.2.1 nebráni spoločnosti Brainomix Europe Limited aby svojmu dodávateľovi uviedla Dôverné informácie Nemocnice, ku ktorým dodávateľ potrebuje mať prístup, aby mohol plniť svoje povinnosti voči spoločnosti Brainomix Europe Limited
11.2.2 will prevent either party from disclosing or retaining any of the other's Confidential Information in order to comply with the law or any regulation to which it is subject, or the order of any court or of any competent authority;	11.2.2 nebráni ktorejkoľvek zo strán uviesť alebo uchovávať Dôverné informácie druhej strany pre účely plnenia právnych predpisov, ktoré sa na zmluvnú stranu vzťahujú, alebo pre účely plnenia nariadení súdu alebo iného kompetentného orgánu;
11.2.3 applies to any of the other party's information that is or comes into the public domain through no breach of clause 11.1, or that is trivial or obvious, or that by its nature cannot be confidential; or	11.2.3 sa nevzťahuje na tie informácie druhej strany, ktoré sú alebo sa stanú verejne známe inak ako porušením čl. 11.1 tejto Zmluvy, sú bezvýznamné alebo ktoré zo svojej podstaty nemôžu byť dôverné;
11.3 Each party will notify the other immediately if it becomes aware of any breach of confidence in relation to the other's Confidential Information, and it will give the other any assistance reasonably required in connection with any action or proceedings which the other may institute against any third party for breach of confidence.	11.3 Každá zo strán bude druhú stranu bezodkladne informovať v prípade, že sa dozvie o porušení mlčanlivosti vo vzťahu k Dôverným informáciám druhej strany, a poskytne jej súčinnosť, ktorú druhá strana bude primerane požadovať v súvislosti s krokmi alebo konaním, ktoré prípadne zahájí proti tretej osobe pre porušenie povinnosti mlčanlivosti.
12. Term and Termination	12. Trvanie a ukončenie Zmluvy
12.1 The Agreement is concluded for the Relevant Period, subject to earlier termination under clause 3.4 above or clause 12.2 below.]	12.1 Táto Zmluva sa uzatvára na Rozhodné obdobie, ak nebude predčasne ukončená podľa čl. 3.4 alebo čl. 12.2 tejto Zmluvy./
12.2 Either party may terminate the Agreement with immediate effect by giving written notice to the other if the other:	12.2 Ktorákoľvek strana môže Zmluvu vypovedať písomným oznámením zaslaným druhej strane, s okamžitým účinkom výpovede odo dňa doručenia, a to v prípade, že:
12.2.1 commits a material or repeated (at least 3 times) breach of any warranty, condition or undertaking in the Agreement and, where the breach is remediable, the breach is not remedied within the period for remedy specified in the notice (that period being not less than fifteen (15) days) after receipt of notice of the breach;	12.2.1 druhá strana podstatným spôsobom alebo opakovane (aspoň 3krát) porušuje záruku, podmienku alebo záväzok plynúci z tejto Zmluvy, a ak je porušenie zhojiteľné, nezjedná nápravu v lehote uvedenej vo výzve na nápravu (pričom lehota nesmie byť kratšia než 15 (pätnásť) dní od doručenia výzvy) doručenej druhej strane;
12.2.2 has an insolvency proceeding initiated over all or any of its assets or undertaking or, except for the purposes of a solvent amalgamation or reconstruction, enters into liquidation, enters into any composition or arrangement with or for the benefit of its creditors, or equivalent circumstances occur in any of the jurisdictions the parties underlie, or ceases to carry on business.	12.2.2 ohľadne majetku alebo podniku druhej strany alebo jej časti bolo zahájené konkurzné konanie alebo ak druhá strana vstúpila do likvidácie, uzavrela dohodu so svojimi veriteľmi alebo v ich prospech o vysporiadanie alebo pokiaľ nastali obdobné okolnosti podľa právneho poriadku, ktorému strany podliehajú, alebo pokiaľ druhá strana ukončila činnosť.
12.3 Except in the case of a Pilot, either party may terminate the Agreement with effect from the end of the Relevant Period or any anniversary of that date by giving the other party not less than three (3) months' written notice to that effect.	12.3 S výnimkou pilotnej fázy môže ktorákoľvek strana vypovedať Zmluvu s účinnosťou ku koncu Rozhodného obdobia alebo ľubovoľného výročia jeho konca, a to zaslaním písomnej výpovede druhej strane, najmenej 3 (tri) mesiace vopred.
13. Effects of Termination	13. Účinky ukončenia
13.1. On the termination for any reason or expiry without renewal of the Agreement:	13.1 Ukončením Zmluvy z akéhokoľvek dôvodu alebo uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva dojednaná, nastanú nasledujúce účinky:
13.1.1 all rights granted to the Hospital to use the Software and the Service will automatically terminate;	13.1.1 automatické ukončenie všetkých práv, ktoré boli Nemocnici udelené na používanie Softwaru a Služby;

<p>13.1.2 the Hospital must uninstall the Software without delay and (at Brainomix Europe Limited's option) must destroy or return all copies of the Software and the user documentation that the Hospital has in its possession or control and confirm to Brainomix Europe Limited in writing that the Hospital has not kept any copies of the Software or the user documentation.</p>	<p>13.1.2 Nemocnica je povinná bezodkladne odinštalovať Software a (podľa určenia spoločnosti Brainomix Europe Limited) musí zničiť alebo vrátiť všetky kópie Softwaru a užívateľskej dokumentácie, ktoré má v držbe alebo vo svojej dispozícii, a písomne spoločnosti Brainomix Europe Limited potvrdí, že si neponechala žiadne kópie Softwaru ani užívateľskej dokumentácie.</p>
<p>13.2 Clauses: 1 (Scope), 2 (Definitions), 4.1.4 (competing service), 4.2.7 (liability for Users), 10.3.4 (interest), 1.4 (set off), 8 (Intellectual Property Rights), 9 (Hospital Data), 11 (Confidentiality), 13 (Effects of Termination), 14 (Warranties and Liability), 15 (Third Party Claims) and 16 (General) will survive the expiry or termination of the Agreement and continue in full force and effect without limit in time. Part 1 of the Data Processing Terms will continue in full force and effect for so long as . Brainomix Europe Limited or any of its Subprocessors Processes any Personal Data for the Hospital and Part 2 of the Data Processing Terms will continue in full force and effect for so long as the Hospital provides information and images to Brainomix Europe Limited. or UK under clause 8.3, but clauses 1-7 (both inclusive) of the Data Processing Terms and the indemnities in the Data Processing Terms will survive the expiry or termination of the Agreement and continue in full force and effect without limit in time.</p>	<p>13.2 Ustanovenia článkov: 1 (Rozsah), 2 (Definície), 4.1.4 (konkurenčná služba), 4.2.7 (zodpovednosť za Užívateľa), 10.3.4 (úrok), 1.4 (započítanie), 8 (Práva duševného vlastníctva), 9 (Údaje Nemocnice), 11 (Mlčanlivosť), 13 (Účinky ukončenia), 14 (Záruky a zodpovednosť), 15 (Nároky tretích strán) a 16 (Všeobecné ustanovenia) ostávajú v platnosti a účinnosti aj po ukončení Zmluvy, a to bez časového obmedzenia. Časť 1 Podmienok spracovávanía osobných údajov zostane platná a účinná do doby, po ktorú spoločnosť Brainomix Europe Limited alebo niektorý jej dodávateľ spracúvajú pre Nemocnicu Osobné údaje, a časť 2 Podmienok spracovávanía osobných údajov zostane platná a účinná, pokiaľ Nemocnica bude spoločnosť Brainomix Europe Limited poskytovať informácie a obrázky , avšak články 1 až 7 (vrátane) Podmienok spracovávanía osobných údajov a ustanovenia o náhrade ujmy obsiahnuté v Podmienkach spracovávanía osobných údajov zostanú platné a účinné aj po ukončení Zmluvy bez časového obmedzenia.</p>
<p>14. Warranties and Liability</p>	<p>14. Záruky a zodpovednosť</p>
<p>14.1 Brainomix Europe Limited undertakes to supply the Services in duly and timely manner, with due professional care, in the quality and standard and under the terms and conditions set out in this Agreement. Brainomix Europe Limited does not make or give any warranties, representations or conditions of any kind that are not stated in or implied from this Agreement. Any and all warranties, representations, conditions, terms, undertakings and obligations on the part of Brainomix Europe Limited implied by statute, trade usage, course of dealing or in any other way are, to the extent permitted by law, excluded. In particular, because of the nature of software, information systems, telecommunications systems and the internet, Brainomix Europe Limited does not warrant that the use of the Software and the Service will be uninterrupted or error-free; nor that every defect, error or deficiency in the Software or the Service can be rectified, or that the Software or the Service is capable of being interfaced with, or is or will be compatible with, any application of the Hospital.</p>	<p>14.1 Spoločnosť Brainomix Europe Limited sa zaväzuje poskytovať Služby riadne a včas, s odbornou starostlivosťou, v štandardnej kvalite a podľa podmienok dohodnutých v tejto Zmluve. Spoločnosť Brainomix Europe Limited neposkytuje akékoľvek záruky, ktoré nie sú výslovne stanovené v tejto Zmluve alebo z nej implicitne vyplývajú. Akékoľvek záruky, záväzky a povinnosti spoločnosti Brainomix Europe Limited, ktoré by plynuli z ustanovení právnych predpisov, obchodných zvyklostí, zavedenej praxe strán alebo inak, sa týmto vylučujú v rozsahu, v to to umožňujú právne predpisy. Vzhľadom k povahe softwaru, informačných systémov, telekomunikačných systémov a internetu, Brainomix Europe Limited najmä nezaručuje, že používanie Softwaru a Služby bude bez prerušenia alebo bez väd, že každá vada, chyba alebo nedostatok Softwaru alebo Služby budú odstrániteľné alebo že Software alebo Služba budú spôsobilé na prepojenie s inou aplikáciou Nemocnice alebo že budú s inou aplikáciou Nemocnice kompatibilné.</p>
<p>14.2 Brainomix Europe Limited will not be liable for any problem with, or any delay or interruption in the Software or the Service or for any loss or damage resulting from the transfer of data (or the failure to transfer data) over the Hospital's network connections or telecommunications links and the internet, and the Hospital acknowledges that the Software and the Service may be subject to limitations, delays and other problems inherent in the use of such communications networks and facilities.</p>	<p>14.2 Brainomix Europe Limited nezodpovedá za problémy so Softwarom alebo Službou, za meškание či výpadky Softwaru alebo Služby, ani za straty alebo ujmu, pokiaľ sú tieto spôsobené prenosom dát (alebo zlyhaním prenosu dát) cez sieťové pripojenie Nemocnice alebo cez telekomunikačné pripojenie a cez internet. Nemocnica berie na vedomie, že pri používaní Softwaru alebo Služby môžu vznikáť obmedzenia, omeškания alebo iné problémy, ktoré obvykle pri používaní takýchto komunikačných sietí a zariadení vznikajú.</p>
<p>14.3 The Hospital acknowledges that the benefits of using the Software and the Service are dependent on the Hospital and Users exercising proper professional skill, care and judgement in inputting the Hospital Data and in interpreting the Hospital Results and other information and data received via the Software and the Service.</p>	<p>14.3 Nemocnica berie na vedomie, že prínos z používania Softwaru a Služby je závislý na tom, či Nemocnica a Užívatelia pri zadávaní Údajov Nemocnice a pri interpretácii Výsledkov Nemocnice a ďalších informácií a dát prijatých prostredníctvom Softwaru a Služby riadne uplatnia potrebné odborné zručnosti, starostlivosť a</p>

Brainomix Europe Limited will not be liable for any error or incompleteness in the Hospital Data or the Hospital Results or the consequences of any decision taken by the Hospital, any User, or any other person, on the basis of that information or data or those results.	úsudok. Brainomix Europe Limited nezodpovedá za chyby ani za neúplnosť Údajov Nemocnice alebo Výsledkov Nemocnice ani za následky akéhokoľvek rozhodnutia, ktoré Nemocnica, Užívateľ alebo iná osoba uskutoční na základe takýchto informácií, dát alebo výsledkov.
14.4 Subject to clause 14.7 below, . Brainomix Europe Limited will not be liable in contract, or tort (including, without limitation, negligence) or arising in any other way to the extent that any loss or damage is caused by:	14.4 S výnimkou prípadov stanovených v čl. 14.7 tejto Zmluvy platí, že Brainomix Europe Limited. neodpovedá za ujmu spôsobenú porušením zmluvnej povinnosti alebo povinnosti stanovenej právnymi predpismi (a to aj z nedbanlivosti) alebo vzniknutou inak, a to v rozsahu, v ktorom:
14.4.1 the use of the Software or the Service by the Hospital or any User contrary to Brainomix Europe Limited's instructions or the terms of the Agreement;	14.4.1 Nemocnica alebo Užívateľ použili Software alebo Službu v rozpore s pokynmi spoločnosti Brainomix Europe Limited alebo v rozpore s podmienkami Zmluvy;
14.4.2 any delay or failure on the part of the Hospital or any User in providing any information or data to . Brainomix Europe Limited as stated in this Agreement or to notify Brainomix Europe Limited of any error in the Hospital Data or of any actual or suspected defect or of any failure of, or fault, error or bug in, any equipment, software, network or telecommunications system; or any other unlawful act or omission on the part of the Hospital or any User; or	14.4.2 Nemocnica alebo Užívateľ sa dostali do omeškania s poskytnutím informácií alebo dát podľa tejto Zmluvy alebo tieto z ich strany neposkytli spoločnosti Brainomix Europe Limited vôbec alebo neinformovali spoločnosť Brainomix Europe Limited o chybe v Údajoch Nemocnice, o vade alebo o podozrení na vadu, o zlyhaní, programátorskej alebo inej chybe v akomkoľvek zariadení, softwaru, sieti alebo telekomunikačnom systéme; alebo došlo k inému protiprávnemu konaniu alebo opomenutiu na strane Nemocnice alebo Užívateľa; alebo
14.4.3 the modification or alteration of the Software or the Service by anyone except Brainomix Europe Limited or Brainomix Europe Limited s suppliers.	14.4.3 Software alebo Služba boli upravené alebo pozmenené inou osobou než spoločnosťou Brainomix Europe Limited. alebo jej subdodávateľom.
14.5 Subject to clause 14.7 below, Brainomix Europe Limited's total liability in connection with the Agreement, whether in contract, or tort (including, without limitation, negligence) or arising in any other way, will not exceed the Charges paid by the Hospital within the duration of the Agreement.	14.5 S výnimkou prípadov stanovených v čl. 14.7 tejto Zmluvy platí, že celková výška ujmy, za ktorú spoločnosť Brainomix Europe Limited zodpovedá na základe tejto Zmluvy, či už za porušenie Zmluvy alebo právnych predpisov (a to aj z nedbalosti) alebo vzniknutej inak, nesmie presiahnuť výšku Odmeny uhradenej Nemocnicou za dobu trvania Zmluvy.
14.6 Subject to clause 14.7 below, but otherwise despite anything else contained in this Agreement, Brainomix Europe Limited will not be liable to the Hospital for any loss of profit, loss of revenue, loss of savings, loss or spoiling of data, loss of opportunity, loss of use, loss of business or loss of goodwill (in each case whether direct or indirect) or for any indirect or consequential loss, which arises out of or in connection with use of, or the supply or failure to supply, the Software or any of the Services or in any other way in connection with the subject matter of the Agreement (whether in contract, or tort (including, without limitation, negligence) or arising in any other way), even if Brainomix Europe Limited had been advised of, or knew of, the likelihood of that loss or type of loss arising).	14.6 S výnimkou prípadov stanovených v čl. 14.7 tejto Zmluvy, avšak bez ohľadu na akékoľvek ďalšie ustanovenia tejto Zmluvy, platí, že Brainomix Europe Limited nenesie voči Nemocnici zodpovednosť za akýkoľvek ušlý zisk, stratu výnosov, stratu úspor, stratu alebo poškodenie dát, stratu príležitostí, stratu používania, ušlý obchod alebo poškodenie dobrého mena (u každej z uvedených výluk bez ohľadu na to, či je priama alebo nepriama), ani za sekundárnu alebo následnú ujmu, ktoré vzniknú v súvislosti s použitím, dodaním alebo nedodaním Softwaru alebo Služby alebo v súvislosti s predmetom tejto Zmluvy (či už porušením zmluvnej povinnosti alebo povinnosti stanovenej v právnych predpisoch, a to aj z nedbanlivosti, alebo inak), a to aj v prípade, že spoločnosť Brainomix Europe Limited bola vopred upozornená na pravdepodobnosť vzniku takej ujmy alebo takého typu ujmy alebo o pravdepodobnosti jej vzniku vedela.
14.7 Nothing in the Agreement limits or excludes Brainomix Europe Limited's liability for fraud, intention or gross negligence or any loss of damage caused by infringing the natural rights of a natural person or for any other liability which may not, by law, be limited or excluded.	14.7 Nič v Zmluve neobmedzuje ani nevylučuje zodpovednosť spoločnosti Brainomix Europe Limited v prípade podvodného konania, ujmy spôsobenej úmyselne alebo z hrubej nedbalosti, ujmy spôsobenej zásahom do prirodzených práv fyzickej osoby, ani inú zodpovednosť, ktorú zo zákona nie je možné obmedziť alebo vylúčiť.
15. Third Party Claims	15. Nároky tretích strán

<p>15.1 The Hospital will indemnify Brainomix Europe Limited and Brainomix Europe Limited UK against any and all costs, losses and expenses that Indemnified Person suffers or incurs as a result of any claim or proceedings brought by any third party:</p>	<p>15.1 Nemocnica sa zaväzuje nahradiť spoločnosti Brainomix Europe Limited a Brainomix Europe Limited UK všetku ujmu (vrátane nákladov, výdavkov alebo strát), ktorá im vznikne v dôsledku nároku uplatneného treťou osobou alebo konania zahájeného treťou osobou:</p>
<p>15.1.1 to the effect that the Hospital Data or the Hospital Results (or both) breach or infringe any third-party rights; or</p>	<p>15.1.1 v prípade, že Údajmi Nemocnice alebo Výsledkami Nemocnice (alebo oboja) budú porušené práva tretích osôb; alebo</p>
<p>15.1.2 arising from the Hospital's use of the Software or the Service (or both) in breach of the Agreement or the law (each being an Indemnified Claim).</p>	<p>15.1.2 v prípade, že Nemocnica používa Software alebo Službu (resp. oboje) v rozpore so Zmluvou alebo s právnymi predpismi. (každý prípad jednotlivito ďalej len „uplatnený nárok“).</p>
<p>15.2 The assignment of the claim by the applicant / Brainomix Europe Limited/ to a third party without the consent of the public contracting authority is invalid. The consent of the public contracting authority is valid only on the condition that the prior consent of the Ministry of Health of the Slovak Republic (MOH SR) was granted for such an action. In case of violation of this obligation, the tenderer is obliged to pay the public contracting authority a fine of 2% of the principal of the claim. The above shall not apply if a special legal regulation relating to a claim arising from such an order excludes the possibility of making the assignment of the claim subject to the consent of the public contracting authority as debtor. The contracting authority and the tenderer have agreed that the tenderer will not accept the declaration according to § 303 et seq. Commercial Code. In case of violation of this obligation, the applicant is obliged to pay the contracting authority a contractual penalty in the amount of 2% of the principal amount of the claim. The above shall not apply if a special legal regulation excludes the conclusion of an agreement according to the previous sentence.</p>	<p>15.2 Postúpenie pohľadávky zo strany uchádzača/ Brainomix Europe Limited/ tretej osobe bez súhlasu nemocnice je neplatné. Súhlas nemocnice je platný len za podmienky, že bol na takýto úkon udelený predchádzajúci súhlas Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky (MZ SR). V prípade porušenia tejto povinnosti je uchádzač povinný uhradiť nemocnici pokutu vo výške 2 % z istiny pohľadávky. Uvedené sa neuplatní, ak osobitný právny predpis vzťahujúci sa na pohľadávku vyplývajúcu z takejto zmluvy vylučuje možnosť podmieniť postúpenie pohľadávky súhlasom nemocnice ako dlžníka. Nemocnica a uchádzač sa dohodli, že uchádzač neprijme vyhlásenie podľa § 303 a nasl. Obchodného zákonníka SR. V prípade porušenia tejto povinnosti je uchádzač povinný uhradiť nemocnici zmluvnú pokutu vo výške 2 % z istiny pohľadávky. Uvedené sa neuplatní, ak osobitný právny predpis vylučuje uzavretie dohody podľa predchádzajúcej vety.</p>
<p>15.3 Brainomix Europe Limited will use reasonable endeavours to defend any Indemnified Claim made against it and to mitigate its losses, liabilities, costs, and expenses arising from any Indemnified Claim.</p>	<p>15.3 Brainomix Europe Limited vyvinie primerané úsilie brániť sa proti každému uplatnenému nároku, ktorý voči nej bude vznesený, a čo najviac obmedziť svoje straty, záväzky, náklady a výdavky, ktoré by z uplatneného nároku vyplynuli.</p>
<p>15.4 If Brainomix Europe Limited, acting reasonably, believes that the Software or the Service infringes or may infringe the rights of any third party, or if Brainomix Europe Limited becomes aware of any claim or potential claim that the Software or the Service infringes the rights of any third party, Brainomix Europe Limited will be entitled to:</p>	<p>15.4 Pokiaľ sa Brainomix Europe Limited pri dodržaní primeranej opatrnosti domnieva, že Software alebo Služba porušujú alebo by mohli porušiť práva tretej osoby, alebo pokiaľ sa dozvie o nároku alebo potenciálnom nároku vyplývajúcom z toho, že Software alebo Služba porušujú práva tretej osoby, môže urobiť nasledujúce:</p>
<p>15.3.1 procure the right for the Hospital to continue using the Software and the Service;</p>	<p>15.3.1 obstaráť pre Nemocnicu právo pokračovať v používaní Softwaru a Služby;</p>
<p>15.3.2 make such alterations, modifications or adjustments to the Software or the Service (or both) so that the Software and the Service become non-infringing without entailing a material diminution in performance or functionality; or</p>	<p>15.3.2 vykonať v Softwaru alebo v Službe (alebo v oboch) zmeny, úpravy alebo prispôbenie tak, aby Software a Služba prestali porušovať práva tretej osoby, pričom bude dbať o to, aby nedošlo k zásadnému zníženiu ich výkonu alebo funkčnosti; alebo</p>
<p>15.3.3 replace the Software or the Service (or both) with non-infringing substitutes provided that such substitutes do not entail a material diminution in performance or functionality.</p>	<p>15.3.3 nahradiť Software alebo Službu (alebo oboje) inými, ktoré nebudú porušovať práva tretej osoby, pričom však takáto náhrada nebude mať za následok zásadné zníženie ich výkonu alebo funkčnosti.</p>
<p>16. General</p>	<p>16. Všeobecné ustanovenia</p>

<p>16.1 Severability – if any provision of this Agreement is or will become invalid or unenforceable, it shall not affect other provisions of this Agreement that shall remain valid and effective. The parties undertake to replace the invalid or ineffective provision by a new valid and effective provision that corresponds at best to the original purpose of the invalid or ineffective provision. Until then, the generally binding legislation of the Slovak Republic shall be applied.</p>	<p>16.1 Oddeliteľnosť – ak je niektoré ustanovenie alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné či neúčinné, nebude to mať vplyv na ostatné ustanovenia tejto Zmluvy, ktoré ostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú dohodou nahradiť ustanovenia neplatné alebo neúčinné novým ustanovením platným a účinným, ktoré najlepšie zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu neplatného a neúčinného ustanovenia. Do tej doby platí zodpovedajúca úprava platných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.</p>
<p>16.2 Notices - All notices given under the Agreement must be in writing and sent to the below address of the recipient or to any other address which the intended recipient may designate from time to time by notice given in accordance with this clause 16.2. Any notice must be delivered by hand or courier, or sent by first class post, or by email, and will be deemed to have been received, respectively, on delivery, three (3) days after posting or the next Working Day after sending by email or, if sent by email before 16.00 (sender's local time) on the Working Day it was sent, provided the sender does not receive notice of a delivery failure.</p>	<p>16.2 Doručovanie – všetky oznámenia uskutočňované podľa Zmluvy musia byť v písomnej podobe a odoslané na nižšie uvedenú adresu príjemcu alebo na inú adresu, ktorú zamýšľaný príjemca prípadne neskôr určí v súlade s týmto čl. 16.2. Písomnosti musia byť doručené osobne, kuriérom, poštovou zásielkou alebo e-mailom a budú považované za doručené buď osobným odovzdaním, alebo uplynutím 3 (troch) dní od podania na poštovú prepravu, alebo v nasledujúci pracovný deň po odoslaní e-mailovej správy, prípadne (pri odoslaní e-mailovej správy najneskôr do 16:00 hod. miestneho času odosielateľa) v pracovný deň odoslania, ak by odosielateľ obdržal správu, že sa doručenie nepodarilo.</p>
<p>Brainomix Europe Limited's address for notices: Brainomix Europe Limited Suite 10380, 26/27 upper Pembroke Street, Dublin 2D02, X361 Ireland</p> <p>K rukám: Michalis Papadakis</p> <p>e-mail: info@brainomix.com</p> <p>The Hospital's address for notices: Univerzitná nemocnica Martina, Kollárova 2, 036 59 Martin Krajina: Slovenská republika Šatutárny zástupca: MUDr. Peter Durný, PhD., MPH riaditeľ UNM</p> <p>For the attention of: (*) e-mail: (*)</p>	<p>Adresa spoločnosti Brainomix Europe Limited pre doručovanie: Brainomix Europe Limited Suite 10380, 26/27 upper Pembroke Street, Dublin 2D02, X361 Ireland</p> <p>K rukám: Michalis Papadakis</p> <p>e-mail: info@brainomix.com</p> <p>Adresa Nemocnice pro doručovanie: Univerzitná nemocnica Martin, Kollárova 2, 036 59 Martin Krajina: Slovenská republika Šatutárny zástupca: MUDr. Peter Durný, PhD., MPH riaditeľ UNM</p> <p>k rukám: (*) e-mail: (*)x</p>
<p>16.3 Assignment – The hospital is not entitled to assign, establish, otherwise encumber or alienate this Agreement as a whole, or any individual rights or obligations arising from the Agreement, unless it has the prior written consent of the Ministry of Health of the Slovak Republic..</p>	<p>16.3 Postúpenie – Nemocnica nie je oprávnená postúpiť, založiť, inak zaťažiť ani scudzíť túto Zmluvu ako celok, ani žiadne jednotlivé práva ani povinnosti zo Zmluvy plynúce, ibaže by na to mala predchádzajúci písomný súhlas Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky.</p>
<p>16.4 Waiver - no waiver of any breach or any right will operate as a waiver of any subsequent breach or other right. No right or remedy given to either party in the Agreement precludes that party exercising any other right or remedy available to it under the Agreement or at law.</p>	<p>16.4 Vzdanie sa práv – Vzdanie sa nárokov pri porušení Zmluvy alebo vzdanie sa akéhokoľvek práva ktoroukoľvek stranou nebude mať účinky vzdania sa takých nárokov či práv aj do budúcnosti. Uplatnenie akéhokoľvek práva alebo prostriedku nápravy, ktoré niektorá strana môže na základe tejto Zmluvy uplatniť, nevylučuje uplatnenie iného práva alebo prostriedku, pokiaľ ho dotyčná strana môže uplatniť na základe Zmluvy alebo právnych predpisov.</p>
<p>16.5 Third Party Rights – Brainomix Europe Limited will have the benefit of, and the right to enforce, the licence granted to it in clause 8.3 above and the indemnities given by the Hospital in clauses 14 and 18 of the Data Processing Terms. To give effect to these rights, for the purposes of clause 8.3 above and clauses 14 and 18 of the Data Processing Terms, Brainomix Europe Limited is entering into the Agreement for itself and on behalf of Brainomix Europe Limited UK . Except for the rights set out in this</p>	<p>16.5 Práva tretích strán – Brainomix Europe Limited má právo vymáhať pre seba tiež náhradu ujmy od Nemocnice podľa čl. 14 a čl. 18 Podmienok spracovávania osobných údajov. V úmysle dosiahnuť reálne uplatnenie vyššie uvedených práv, pre účely čl. 14 a čl. 15 Podmienok spracovávania osobných údajov, spoločnosť Brainomix Europe Limited prehlasuje, že Zmluvu uzatvára za seba a za spoločnosť Brainomix Europe Limited UK. S výnimkou práv podľa tohto čl. 16.5 nie je táto Zmluva uzatvorená v prospech</p>

<p>clause 16.5, no third party will have the benefit of the Agreement or the right to enforce it. The consent of Brainomix Europe Limited UK will not be necessary for the variation or termination of the Agreement.</p>	<p>inej tretej osoby, ani žiadnej tretej osobe neplnú z tejto Zmluvy akékoľvek nároky. Zmena alebo ukončenie tejto Zmluvy nevyžaduje súhlas spoločnosti Brainomix Europe Limited UK.</p>
<p>16.6 Law and Jurisdiction - The Agreement is governed by and is to be construed in accordance with the laws of the Slovak Republic, in particular by the Copyright Act and Business Code. Any dispute or claim arising from or in connection with the Agreement, including (without limitation) claims based on non-contractual liability, will be subject to the exclusive jurisdiction of the Slovak courts.</p>	<p>16.6 Rozhodné právo a jurisdikcia – Zmluva sa riadi zákonmi Slovenskej republiky, najmä Autorským zákonom a Obchodným zákonníkom, a bude vykladaná v súlade s nimi. Spory a nároky plynúce zo Zmluvy alebo s ňou spojené, vrátane nárokov na základe mimozmluvnej zodpovednosti, podliehajú výhradnej rozhodovacej právomoci súdov Slovenskej republiky.</p>
<p>16.7 Language of the Agreement – this Agreement is executed in Slovak and English version. In case of any discrepancy between the two versions, the Slovak version shall prevail.</p>	<p>16.7 Rozhodná jazyková verzia – táto Zmluva je vyhotovená v slovenskej a anglickej verzii. V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí medzi oboma verziami je rozhodujúce slovenské jazykové znenie.</p>
<p>16.8 Effectiveness - This Contract is concluded in two counterparts. Each contracting party receives one counterpart and Contract shall enter into force on the day of its signature of both parties and effective on the day following its publication in the Central Register of Contracts of the Slovak republic</p>	<p>16.8 Účinnosť - Táto Zmluva sa uzatvára v dvoch vyhotoveniach. Každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie a Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu všetkými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Slovenskej republiky.</p>
<p>16.9 Appendices to the Agreement Appendix 1 – Specification of the Licence and the Services Appendix 2 – Data Processing Terms Appendix 3 – Service Level Agreement</p>	<p>16.9 Prílohy Zmluvy Príloha č. 1 – Špecifikácia Licencie a Služieb Príloha č. 2 – Podmienky spracovania osobných údajov Príloha č. 3 – Dohoda o úrovni služieb</p>
<p>On _____ at _____</p> <p>BRAINOMIX EUROPE LIMITED</p>	<p>Dne <u>09. AUG. 2024</u> v <u>Martine</u></p>

Univerzitná nemocnica Martin
Kollárova 2, 036 59 Martin
(28)

Appendix 1 / Príloha č. 1

Specification of the Licence and the Services / Špecifikácia Licencie a Služieb

Dodávateľ: Brainomix Europe Limited

Nemocnica: UNM Martin, Kollárová 2, 036 01 Martin, Slovenská republika

Popis	Cena
<p>Rozsah licencie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Doba trvania licencie (rozhodné obdobie): - Použitie služby a na vyhodnotenie CT snímkov alebo MR pre akútne vyšetrenie neobmedzeného množstva pacientov s podozrením na CMP, prijatých do UNM Martin - Maximálny počet pripojených prístrojov: 2 CT - doba trvania 36 mesiacov <p>Licencia: Brainomix 360., obsahuje nasledujúce moduly :</p> <ul style="list-style-type: none"> - e-ASPECTS– interpretácia nekontrastného CT, ASPECTS, objem akútne / neakútne ischemie, color heatmap pre oblasti s akútnou hypodensitou) - e-CTA– hodnotenie kolaterál, autom. detekcia LVO, color heatmap (farebná mapa) pre oblasti s kolaterálnym deficitom - e-CTP- výpočet parametrických máp, objemová kvantifikácia isch. jadra a Penumbry z CTP snímkov, trasholding, automatický výpočet nehody - Brainomix 360. MOBILE mobilná aplikácia - Brainomix 360. CLOUD cloudový prístup <p>Harmonogram inštalácie: pri splnení všetkých požiadaviek na inštaláciu, bude systém nainštalovaný, nakonfigurovaný a spustený na klinické použitie do 14 dní od dátumu podpisu zmluvy ; po inštalácii a konfigurácii systému prebehne úvodné zaškolenie na kompletnú funkcionálnosť systému určených pracovníkov do 30 dní od inštalácie</p> <p>Hardware nieje požadovaný</p> <p>Brainomix 360 podpora</p> <ul style="list-style-type: none"> • telefonická a emailová podpora v rozsahu špecifikovanom v SLA • on-site podpora • všetky budúce SW aktualizácie a nové funkcie <p>Poznámka: pre SW podporu je nutný vzdialený prístup VPN</p> <p>Inštalácia, zaškolenie Inštalácia, konfigurácia systému a úvodné zaškolenie na kompletnú funkcionálnosť systému</p> <p>Celková cena bez DPH*, vrátane. Inštalácie, konfigurácie a zaškolenia</p>	<p style="text-align: center;">67 000,00EUR</p> <p style="text-align: center;">súčasť ceny služby</p> <p style="text-align: center;">súčasť ceny služby</p> <p style="text-align: center;">EUR</p>
<p>Štruktúra platieb: celková cena bude rozpočítaná do 1 platby, splatnej pred počiatkom licenčného obdobia v danom kalendárnom roku, a to nasledovne:</p>	
<p>Dĺžka licenčného obdobia: 36 mesiacov, cena bez DPH* (množstevná zľava)</p>	<p style="text-align: right;">67 000,00EUR</p>
<p>Dĺžka licenčného obdobia: 36 mesiacov, cena s DPH (množstevná zľava)</p>	<p style="text-align: right;">80 400,00EUR</p>

¹ Doložka o dôvernosti: obsah tohto dokumentu a súvisiacich dokumentov sú prísne dôverné a nemôžu byť zverejnené tretím stranám.

Appendix 2 / Príloha č. 2

Data Processing Terms / Podmienky spracovávania osobných údajov

DATA PROCESSING TERMS	PODMIENKY SPRACOVÁVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV
1. These terms (these Terms) are part of the Agreement.	1. Tieto podmienky (ďalej len „Podmienky“) sú súčasťou Zmluvy.
2. Clauses 1, 4, 5, 6 and 7 and Part 1 of these Terms apply when, in the course of providing any services to the Hospital, Brainomix Europe Limited Processes any Personal Data for the Hospital.	2. Ustanovenia článkov 1, 4, 5, 6 a 7 a časti 1 týchto Podmienok sa uplatnia v prípade, že Brainomix Europe Limited pri poskytovaní služieb Nemocnici bude pre Nemocnicu spracovávať osobné údaje.
3. Clauses 1, 4, 5, 6 and 7 and Part 2 of these Terms apply when Brainomix Europe Limited Processes any Personal Data forming part of information and images licensed to Brainomix Europe Limited by the Hospital under clause 8.3 of the Agreement.	3. Ustanovenia článkov 1, 4, 5, 6 a 7 a časti 2 týchto Podmienok sa uplatnia v prípade, že Brainomix Europe Limited bude spracovávať osobné údaje tvoriace súčasť informácií a obrazových materiálov, ktoré Nemocnica poskytla spoločnosti Brainomix Europe Limited v súlade s ustanovením čl. 8.3 Zmluvy.
4. The parties acknowledge that there are likely to be changes to the Data Protection Legislation and to guidance and codes of practice issued in connection with that legislation and agree that, at the instigation of either party, these Terms will be amended from time to time to allow the parties to comply with the Data Protection Legislation as it evolves and such guidance and codes of practice.	4. Strany berú na vedomie, že pravdepodobne dôjde k zmenám právnych predpisov o ochrane osobných údajov a k zmenám metodických pokynov a kódexov správania sa vydávaných v súvislosti s nižšie uvedenými právnymi predpismi, a súhlasia, že tieto Podmienky môžu prípadne byť na podnet ktorejkoľvek zo strán zmenené tak, aby strany mohli plniť povinnosti stanovené aktuálne platnými právnymi predpismi o ochrane osobných údajov, na ktoré sú naviazané metodické pokyny a kódexy správania.
5. Each party will provide the other with the contact details of its Data Protection Officer and its Representative (if any) and will keep those details up to date.	5. Každá zo strán poskytne druhej strane kontaktné údaje svojho zodpovedného zamestnanca pre ochranu osobných údajov a svoju zodpovednú osobu (ak bude určená) a bude tieto údaje podľa potreby aktualizovať.
6. The provisions in these Terms are in addition to, and do not relieve, remove or replace, either party's obligations under the Data Protection Legislation.	6. Ustanovenia týchto Podmienok tvoria doplnenie povinností zmluvných Strán plynúcich z právnych predpisov o ochrane osobných údajov, bez toho aby strany tieto povinnosti vylučovali, negovali alebo tieto povinnosti nahradzovali.
7. Definitions	7. Definície

<p>7.1. Expressions that are defined in the Agreement have the same meaning when they are used in these Terms unless they are amended by these Terms, and in that case the definition in these Terms will apply. In addition, the following expressions have the meanings set opposite:</p>	<p>7.1. Výrazy, ktoré sú definované v Zmluve, majú pri použití v týchto Podmienkach rovnaký význam, ak nie sú týmito Podmienkami upravené inak. V takom prípade sa uplatní definícia obsiahnutá v týchto Podmienkach. Nižšie uvedené výrazy majú význam, ktorý je definovaný v tomto článku:</p>
<p>Appropriate Safeguards means the measures set out in Article 46 of the GDPR, including but not limited to the Standard Contractual Clauses, binding corporate rules, or any other model clauses or transfer mechanism approved by the Data Protection Commission or the Office for the Personal Data Protection, and any risk assessment and supplementary measures required to ensure the effectiveness of such measures;</p>	<p>Vhodné záruky sú opatrenia stanovené v čl. 46 GDPR, najmä štandardné zmluvné doložky, záväzné podnikové pravidlá alebo iná vzorové ustanovenia alebo spôsoby prenosu schválené Komisiou na ochranu osobných údajov alebo Úradom na ochranu osobných údajov, a tiež opatrenia na posúdenie rizík a ďalšie opatrenia potrebné na zabezpečenie účinnosti týchto opatrení;</p>
<p>Brainomix Europe Limited 's Personnel means . Brainomix Europe Limited 's employees, staff, workers, contract staff and officers;</p>	<p>Personál Brainomix Europe Limited sú zamestnanci spoločnosti Brainomix Europe Limited , ďalší jej pracovníci vrátane externých pracovníkov a členov jej riadiacich a štatutárnych orgánov;</p>
<p>Consent means consent, permission, agreement or approval that meets the requirements of the Data Protection Legislation for consent;</p>	<p>Súhlas je súhlas, povolenie, dojednanie alebo povolenie spĺňajúce príslušné požiadavky právnych predpisov o ochrane osobných údajov;</p>
<p>a Controller has the meaning given to that expression in the Data Protection Legislation;</p>	<p>Prevádzkovateľ údajov má význam definovaný právnymi predpismi o ochrane osobných údajov;</p>
<p>The Office for Personal Data Protection means the Office for Personal Data Protection (<i>Úrad na ochranu osobných údajov</i>), Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27, Slovak Republic, as founded through Act No. 18/2018 Coll, on Personal Data Protection, or any replacement supervisory authority under the Data Protection Legislation, appointed from time to time in the Slovak Republic;</p>	<p>Úrad na ochranu osobných údajov je Úrad na ochranu osobných údajov, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27, Slovenská republika, zriadený zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, prípadne iný dozorový úrad, ktorý ho v Slovenskej republike nahradí na základe Právnych predpisov o ochrane osobných údajov;</p>
<p>a Data Protection Impact Assessment has the meaning given to that expression in the Data Protection Legislation;</p>	<p>Posúdenie vplyvu na ochranu osobných údajov má význam definovaný právnymi predpismi o ochrane osobných údajov;</p>
<p>the Data Protection Legislation means any law or regulation, as is supplemented, amended, revised or replaced from time to time, relating to the Processing of Personal Data to which, respectively, the Hospital or Brainomix Europe Limited is subject at the relevant time in respect of the Processing of the Hospital Personal Data, including (without limitation) Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (the GDPR), the Irish Data Protection Acts 1988 to 2018 and Slovak Act No. 18/2018 Coll., on personal data protection;</p>	<p>Právne predpisy o ochrane osobných údajov sú všetky zákony a ďalšie právne predpisy, v znení neskorších predpisov alebo nahradzujúcich predpisov, ktoré sa týkajú Spracovávania osobných údajov a ktorým buď Nemocnica, alebo Brainomix Europe Limited podliehajú v rozhodné dobe pre Spracovávanie osobných údajov Nemocnice, t.j. najmä nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EU) 2016/679 zo dňa 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb v súvislosti so Spracovávaním osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov (ďalej len GDPR), zákony Írskej republiky o ochrane osobných údajov z rokov 1988 až 2018 a slovenský zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov;</p>
<p>a Data Protection Officer means a person designated as such by either party in accordance with the requirements of the Data Protection Legislation;</p>	<p>Zodpovedná osoba je osoba, ktorú zmluvná strana pre tento účel určila v súlade s ustanoveniami právnych predpisov o ochrane osobných údajov;</p>

a Data Subject has the meaning given to that expression in the Data Protection Legislation;	Dotknutá osoba má význam definovaný právnymi predpismi o ochrane osobných údajov;
the Hospital Personal Data means any Personal Data that Brainomix Europe Limited Processes for the Hospital from time to time pursuant to the Agreement;	Osobné údaje Nemocnice sú všetky osobné údaje, ktoré Brainomix Europe Limited v ťubovoľnom momente pre Nemocnicu spracováva na základe Zmluvy;
Personal Data has the meaning given to that expression in the Data Protection Legislation;	Osobné údaje má význam definovaný právnymi predpismi o ochrane osobných údajov;
a Personal Data Breach has the meaning given to that expression in the Data Protection Legislation;	Porušenie ochrany osobných údajov má význam definovaný právnymi predpismi o ochrane osobných údajov;
to Process has the meaning given to that expression in the Data Protection Legislation;	Spracovávať má význam definovaný právnymi predpismi o ochrane osobných údajov;
a Processor has the meaning given to that expression in the Data Protection Legislation;	Sprostredkovateľ má význam definovaný právnymi predpismi o ochrane osobných údajov;
a Representative means a person designated as such by the Hospital in accordance with the requirements of the Data Protection Legislation;	Zástupca je osoba, ktorú Nemocnica na tento účel určila v súlade s ustanoveniami právnych predpisov o ochrane osobných údajov;
the Research Personal Data means any Personal Data included in the information and images licensed to Brainomix Europe Limited under clause 8.3 of the Agreement;	Výskumné osobné údaje sú všetky osobné údaje, ktoré sú obsiahnuté v informáciách a obrazových materiáloch poskytnutých spoločnosti Brainomix Europe Limited na základe ustanovenia čl. 8.3 Zmluvy;
Special Category Personal Data has the meaning given to that expression in the Data Protection Legislation;	Osobitná kategória osobných údajov má význam definovaný právnymi predpismi o ochrane osobných údajov;
a Subprocessor means a person engaged by Brainomix Europe Limited (except a member of Brainomix Europe Limited 's Personnel) to Process any of the Hospital Personal Data.	Subdodávateľ je osoba (okrem personálu Brainomix Europe Limited), ktorú spoločnosť Brainomix Europe Limited poverila Spracovávaním osobných údajov Nemocnice.
7.2 Any capitalized terms not defined herein have the meaning given to such terms in the Agreement.	7.2 Termíny, ktoré nie sú definované v týchto Podmienkach, majú význam, ktorý im je priradený Zmluvou.
PART 1 – Brainomix Europe Limited PROCESSES HOSPITAL PERSONAL DATA FOR THE HOSPITAL	ČASŤ 1 – Brainomix Europe Limited . ZPRACOVÁVA PRE NEMOCNICE OSOBNÉ ÚDAJE NEMOCNICE

8. The subject matter and duration of the Processing, the nature and purpose of the Processing, the types of Personal Data Processed and the categories of Data Subjects are as follows:

Subject Matter of the Processing	Personal Data included in the Hospital Data or the Hospital Results.
Duration of the Processing	The duration of the Agreement and afterwards until Brainomix Europe Limited no longer Processes any Personal Data for the Hospital.
Nature and Purpose of the Processing	In order to provide services under the Agreement to the Hospital.
Categories of Data Subjects and Types of Personal Data Processed	<p>Patients Imaging data from modalities (CT and MRI) and/or PACS systems, and associated metadata as stored in DICOM fields, including but not limited to: name, date of birth, and sex;</p> <p>Personal Data Processed automatically by the Software on a server installed at the Site;</p> <p>Pseudonymised and encrypted Personal Data Processed automatically in the 'cloud'; and</p> <p>Personal Data viewed or accessed by Brainomix Europe Limited 's technical support staff during installation and occasionally to provide technical support.</p>
	<p>Hospital staff and physicians Name and email address for routine processing by the automated system (the Software sends out result notifications to lists of Users pre-populated by the Hospital's IT administrators);</p> <p>Name, e-mail address and phone number for complaints handling and the provision of the Support Services; and</p> <p>name and e-mail address for pro-active product feedback surveys (to get feature and performance feedback – not marketing surveys).</p>

8. Predmet a doba trvania Spracovania, povaha a účel Spracovania, typy spracovaných osobných údajov a kategórie dotknutých osôb sú upravené nasledovne:

Predmet Spracovania	Osobní údaje obsiahnuté v zdravotnej dokumentácii Nemocnice alebo vo výsledkoch vyšetrení pacientov v Nemocnici.
Doba trvania Spracovania	Doba trvania Zmluvy a nasledujúce obdobie až do moment, kedy Brainomix Europe Limited už nebude spracovávať žiadne ďalšie osobné údaje pre Nemocnici.
Povaha a účel Spracovania	Poskytovanie služieb Nemocnici na základe Zmluvy.
Kategórie dotknutých osôb a typy spracovaných osobných údajov	<p>Pacienti zobrazovanie dát z modalít (CT a MRI) a/alebo systémov PACS a súvisiace metadáta uchovávané v poliach DICOM, najmä: meno, dátum narodenia a pohlavie;</p> <p>osobné údaje spracované automaticky Softwarom na serveri inštalovanom na danom Pracovisku;</p> <p>pseudonymizované a zašifrované osobné údaje spracované automaticky v „cloud“; a</p> <p>osobné údaje, ktoré pracovníci technickej podpory Brainomix Europe Limited budú prehľadávať alebo k nim budú pristupovať počas inštalácie a príležitostne počas poskytovania technickej podpory.</p>
	<p>Personál a lekári Nemocnice meno a e-mailová adresa pre rutinné spracovanie automatizovaným systémom (Software odosiela oznámenia o výsledkoch do zoznamov používateľov vopred vyplnených správcom IT Nemocnice);</p> <p>meno, e-mailová adresa a telefónne číslo pre účely spracovania sťažností a poskytovania Služieb podpory;</p> <p>meno a e-mailová adresa pre účely proaktívnych prieskumov spätnej väzby k produktu (získanie spätnej väzby o funkčnosti a výkonnosti – nie marketingové prieskumy).</p>

<p>9. The parties acknowledge that, for the purposes of the Data Protection Legislation, the Hospital will be the Controller and Brainomix Europe Limited will be the Processor in relation to any Hospital Personal Data.</p>	<p>9. Strany berú na vedomie, že pre účely právnych predpisov o ochrane osobných údajov je Nemocnica vo vzťahu k osobným údajom Nemocnice prevádzkovateľom a Brainomix Europe Limited je sprostredkovateľom spracúvania týchto údajov.</p>
<p>10. The Hospital will comply with all the duties and obligations imposed from time to time on Controllers by the Data Protection Legislation and, without prejudice to the foregoing, the Hospital will:</p>	<p>10. Nemocnica bude plniť všetky povinnosti, ktoré prevádzkovateľom údajov ukladajú platné právne predpisy o ochrane osobných údajov. Bez toho, aby bolo dotknuté znenie predchádzajúcej vety, Nemocnica:</p>
<p>10.1 establish and document the legal basis and, in the case of Special Category Personal Data, the additional condition on which the Hospital Processes any and all of the Hospital Personal Data;</p>	<p>10.1 stanoví a zachytí v príslušnej dokumentácii právny základ pre Spracovávanie údajov, pre Osobitné kategórie osobných údajov a okrem toho tiež ďalšie podmienky, podľa ktorých Nemocnica osobné údaje spracováva;</p>
<p>10.2 provide Data Subjects with all information necessary to, and obtain any and all Consents from Data Subjects necessary to, allow the Hospital to: Process their Personal Data; transfer their Personal Data to Brainomix Europe Limited for Processing by Brainomix Europe Limited and its Subprocessors under Part 1 of these Terms; and have Brainomix Europe Limited and its Subprocessors Process their Personal Data in accordance with Part 1 of these Terms, including (without limitation) any automated decision making or profiling carried out by Brainomix Europe Limited or its Subprocessors on the Hospital's instructions or at the Hospital's request;</p>	<p>10.2 poskytne dotknutým osobám všetky informácie a obstará si od dotknutých osôb všetky súhlasy potrebné na to, aby mohla: spracovávať ich osobné údaje; poskytovať ich osobné údaje spoločnosti Brainomix Europe Limited a jej subdodávateľom na Spracovávanie v súlade s časťou 1 týchto Podmienok a nechávať ich osobné údaje spracovávať spoločnosťou Brainomix Europe Limited a jej subdodávateľmi v súlade s časťou 1 týchto Podmienok, a to vrátane automatických rozhodovacích procesov alebo profilovanie vykonávaných spoločnosťou Brainomix Europe Limited alebo jej subdodávateľmi na pokyn alebo na žiadosť Nemocnice;</p>
<p>10.3 provide Brainomix Europe Limited with details of the legal basis and, in the case of Special Category Personal Data, the additional condition on which the Hospital Processes any and all of the Hospital Personal Data and with copies of any Consent obtained from any Data Subject;</p>	<p>10.3 poskytne spoločnosti Brainomix Europe Limited informácie o právnom základe pre spracovávanie osobných údajov; pre osobitné kategórie osobných údajov, tiež o ďalších podmienkach, za ktorých Nemocnica Osobné údaje Nemocnice spracováva, a tiež jej poskytne kópie súhlasov získaných od dotknutých osôb;</p>
<p>10.4 if the legal basis for Processing any of the Hospital's Personal Data is the Data Subject's Consent or, in the case of Special Category Personal Data the additional condition is the Data Subject's explicit Consent, and that Consent is withdrawn, or if any Data Subjects object to any Processing of their Personal Data carried out by Brainomix Europe Limited Brainomix Europe Limited or any of its Subprocessors for the Hospital, the Hospital will immediately give notice of that withdrawal or objection and of the Hospital Personal Data affected to Brainomix Europe Limited (Brainomix Europe Limited and its Subprocessors may, without liability, stop Processing that Hospital Personal Data and, if any of that Hospital Personal Data is held on Brainomix Europe Limited's or its Subprocessors' systems, delete it from those</p>	<p>10.4 ak bude právnym základom pre Spracovávanie osobných údajov Nemocnice súhlas dotknutej osoby alebo ak bude v prípade osobitných kategórií osobných údajov ďalšou podmienkou výslovný súhlas dotknutej osoby a táto svoj súhlas odvolá, alebo dotknutá osoba vznesie námietku proti Spracovávaní svojich osobných údajov určených pre Nemocnicu spoločnosťou Brainomix Europe Limited alebo jej subdodávateľom, Nemocnica je povinná spoločnosť Brainomix Europe Limited o odvolaní či námietke bezodkladne informovať a uviesť, ktorých osobných údajov Nemocnice sa táto skutočnosť týka. (Brainomix Europe Limited a jej subdodávateľia môžu, bez toho aby tým vznikla akákoľvek zodpovednosť, ukončiť Spracovávanie dotknutých osobných údajov Nemocnice a tie z dotknutých osobných údajov Nemocnice, ktoré sú</p>

<p>systems unless the Hospital demonstrates that . Brainomix Europe Limited 's and its Subprocessors' continued Processing of that Hospital Personal Data will be lawful.);</p>	<p>uchovávané v systémoch spoločnosti Brainomix Europe Limited alebo jej subdodávateľov, môže z týchto systémov vymazať, pokiaľ Nemocnica nepreukáže, že ďalšie Spracovávanie dotknutých osobných údajov Nemocnice spoločnosťou Brainomix Europe Limited a jej subdodávateľmi je v súlade s právnymi predpismi.);</p>
<p>10.5 provide Brainomix Europe Limited with such instructions regarding the Processing of the Hospital Personal Data as may be necessary to allow Brainomix Europe Limited and its Subprocessors to Process the Hospital Personal Data in order to provide services under and in accordance with the Agreement and not give . Brainomix Europe Limited or any of its Subprocessors any unlawful instruction. (The Hospital's initial instructions are to Process the Hospital Personal Data in order to provide the Services in accordance with the Agreement and in order to comply with the Data Protection Legislation, including (without limitation) transferring the Hospital Personal Data to Brainomix Europe Limited .'s Subprocessors in the United Kingdom for the purposes of hosting the Service and providing the Support Services);</p>	<p>10.5 bude dávať spoločnosti Brainomix Europe Limited pokyny ohľadom Spracovávania osobných údajov Nemocnice tak, ako to bude potrebné, aby spoločnosť Brainomix Europe Limited a jej subdodávateľia mohli spracovávať osobné údaje Nemocnice pri poskytovaní Služieb na základe Zmluvy, a nedávať spoločnosti . Brainomix Europe Limited ani jej subdodávateľom pokyny v rozpore s právnymi predpismi. (Úvodné pokyny Nemocnice sú: spracovávať osobné údaje Nemocnice pri poskytovaní Služby na základe Licenčnej Zmluvy a postupovať pritom v súlade s právnymi predpismi o ochrane osobných údajov, tj. najmä odovzdávať osobné údaje Nemocnice subdodávateľom v Spojenom kráľovstve pre účely hostingerovania Služby a poskytovania Služieb podpory);</p>
<p>10.6 except as provided in clause 10.4 above, not instruct Brainomix Europe Limited or any of its Subprocessors to transfer any of the Hospital Personal Data outside the European Economic Area or to an international organisation unless: i) the transfer is to the United Kingdom and, under the EU-UK Trade Agreement, the United Kingdom is not treated as a third country; ii) the European Commission has decided that the country to which the Hospital Personal Data is to be transferred or one or more specified sectors within that country, or the international organisation in question, ensures an adequate level of protection for Personal Data under Article 45 of the GDPR; or iii) the Hospital has provided Appropriate Safeguards including putting in place Standard Contractual Clauses, and the Hospital has provided Brainomix Europe Limited with details of any Appropriate Safeguards that the Hospital has implemented to ensure that the transfer is not in breach of the Data Protection Legislation; and</p>	<p>10.6 ak nie je v čl. 10.4 týchto Podmienok určené inak, Nemocnica nedá spoločnosti Brainomix Europe Limited . ani jej subdodávateľom pokyn k prenosu osobných údajov Nemocnice mimo Európsky hospodársky priestor alebo k prenosu na medzinárodnú organizáciu, ibaže: i) údaje majú byť prenesené do Spojeného kráľovstva a v súlade s Obchodnou dohodou EU-UK nie je Spojené kráľovstvo považované za tretí štát; ii) Európska komisia rozhodla, že krajina, do ktorej majú byť osobné údaje Nemocnice prenesené, alebo jeden či niekoľko konkrétnych sektorov vnútri uvedenej krajiny, alebo dotknutá medzinárodná organizácia, zaručuje primeranú úroveň ochrany osobných údajov v súlade s článkom 45 GDPR; alebo iii) Nemocnica zaviedla vhodné záruky, najmä uplatnenie Štandardných zmluvných doložiek, a Nemocnica poskytla spoločnosti Brainomix Europe Limited informácie o vhodných zárukách, ktoré zaviedla za účelom toho, aby prenos údajov nebol v rozpore s právnymi predpismi o ochrane osobných údajov; a</p>
<p>10.7 carry out any Data Protection Impact Assessments in respect of the Processing of the Hospital Personal Data necessary to comply with the Data Protection Legislation.</p>	<p>10.7 bude vykonávať posúdenie vplyvu na ochranu osobných údajov vo vzťahu k Spracovávaní osobných údajov Nemocnice, a to v rozsahu nevyhnutnom pre zabezpečenie súladu s právnymi predpismi o ochrane osobných údajov.</p>
<p>11. Brainomix Europe Limited will, when Processing any of the Hospital Personal Data, comply with the Data Protection Legislation insofar as it specifically imposes duties and obligations on Processors and, in relation to any of the Hospital Personal Data, for so long as . Brainomix Europe Limited . Processes that Hospital Personal Data, Brainomix Europe Limited will:</p>	<p>11. Brainomix Europe Limited bude pri Spracovávaní osobných údajov Nemocnice postupovať v súlade s právnymi predpismi o ochrane osobných údajov, pokiaľ tieto predpisy ukládajú konkrétnu povinnosť sprostredkovateľom. Vo vzťahu k osobným údajom Nemocnice bude Brainomix Europe Limited po celú dobu, po ktorú ich bude spracovávať, plniť nasledujúce povinnosti:</p>

<p>11.1 Process the Hospital Personal Data only in accordance with the Hospital's reasonable and lawful instructions given in writing to Brainomix Europe Limited from time to time, including with regard to transfers of the Hospital Personal Data outside the European Economic Area or the United Kingdom or to an international organisation, unless Brainomix Europe Limited is required to transfer any of the Hospital Personal Data by any law to which Brainomix Europe Limited is subject. In that case, Brainomix Europe Limited will inform the Hospital of that legal requirement before transferring the relevant Hospital Personal Data outside the European Economic Area or the United Kingdom or to an international organisation, unless any law to which Brainomix Europe Limited is subject prohibits Brainomix Europe Limited from providing that information. Brainomix Europe Limited shall immediately inform the Hospital if, in its opinion, Hospital's instruction infringes the Data Protection Legislation;</p>	<p>11.1 spracovávať osobné údaje Nemocnice výhradne na základe primeraných a zákonných pokynov, ktoré obdržala v písomnej podobe, najmä pokiaľ ide o prenos osobných údajov Nemocnice mimo Európsky hospodársky priestor alebo Spojené kráľovstvo alebo na medzinárodné organizácie, ibaže by spoločnosť Brainomix Europe Limited bola povinná osobné údaje Nemocnice prenášať na základe právnych predpisov, ktoré sa na ňu vzťahujú. V takom prípade bude Brainomix Europe Limited o požiadavke preniesť na základe právnych predpisov osobné údaje Nemocnice mimo Európsky hospodársky priestor alebo Spojené kráľovstvo alebo medzinárodnú organizáciu informovať Nemocnicu, ibaže by právne predpisy, ktoré sa na Brainomix Europe Limited vzťahujú, takéto informovanie zakazovali. Brainomix Europe Limited neodkladne informuje Nemocnicu v prípade, že podľa jej názoru určitý pokyn Nemocnice porušuje Právne predpisy o ochrane osobných údajov;</p>
<p>11.2 taking into account: the state of the art; the costs of implementation; the nature, scope, context and purposes of the Processing; the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of Data Subjects; and the risks presented by Processing (in particular from accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of, or access to the Hospital Personal Data), take appropriate technical and organisational measures in accordance with the Data Protection Legislation to ensure a level of security for the Hospital Personal Data appropriate to the risk, including (where appropriate): the pseudonymisation and encryption of the Hospital Personal Data; the ability to ensure the ongoing confidentiality, integrity, availability and resilience of the systems used to Process the Hospital Personal Data; the ability to restore the availability and access to the Hospital Personal Data in a timely manner in the event of a physical or technical incident; and a process for regularly testing, assessing and evaluating the effectiveness of technical and organisational measures for ensuring the security of the Processing of the Hospital Personal Data;</p>	<p>11.2 s prihliadnutím na stav techniky, náklady na vykonanie, povahu, rozsah, kontext a účel Spracovávania a na rôzne pravdepodobné a rôzne závažné riziká vo vzťahu k právam a slobodám dotknutých osôb a na rizikové formy Spracovávania (najmä v dôsledku náhodného alebo protiprávneho zničenia, straty, pozmenenia, neoprávneného sprístupnenia alebo prístupu k osobným údajom Nemocnice), prijať vhodné technické a organizačné opatrenia v súlade s právnymi predpismi o ochrane osobných údajov, aby zaistila úroveň zabezpečenia osobných údajov Nemocnice zodpovedajúc danému riziku, prípadne aj vrátane: pseudonymizácie a šifrovania osobných údajov Nemocnice; schopnosti zabezpečiť neustálu dôvernú, integritu, dostupnosť a odolnosť systémov používaných na Spracovávanie osobných údajov Nemocnice; schopnosti obnoviť dostupnosť a prístup k osobným údajom Nemocnice včas v prípade fyzických alebo technických incidentov; a procesu pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti zavedených technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti Spracovávania osobných údajov Nemocnice;</p>
<p>11.3 take reasonable steps to ensure that Brainomix Europe Limited's Personnel authorised by Brainomix Europe Limited to Process any of the Hospital Personal Data have committed themselves to keep that Hospital Personal Data (except in relation to any Hospital Personal Data that is in the public domain) confidential or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality;</p>	<p>11.3 uskutočniť vhodné kroky, aby zaistila, že personál Brainomix Europe Limited oprávnený spoločnosťou Brainomix Europe Limited na Spracovávanie osobných údajov Nemocnice sa zaviazá k mlčanlivosti o osobných údajoch Nemocnice (s výnimkou tých osobných údajov Nemocnice, ktoré sú verejne prístupné) alebo zaistiť, že sa na ňu vzťahuje zákonná povinnosť mlčanlivosti;</p>
<p>11.4 take reasonable steps to ensure that any individuals acting under Brainomix Europe Limited's authority and who have access to any of the Hospital Personal Data do not Process them except on instructions from the Hospital, unless they are required to do so by any law applicable to Brainomix Europe Limited ;</p>	<p>11.4 uskutočniť vhodné kroky, aby zaistila, že fyzické osoby konajúce z jej poverenia, ktoré majú prístup k osobným údajom Nemocnice, budú tieto údaje spracovávať iba na základe pokynov vydaných Nemocnicou, ibaže im Spracovávanie týchto údajov ukladajú právne predpisy, ktoré sa na spoločnosť</p>

	Brainomix Europe Limited vzťahujú;
11.5 notify the Hospital of any Personal Data Breach affecting the Hospital Personal Data without undue delay, however 48 hours at the latest, after Brainomix Europe Limited . becomes aware of it;	11.5 informovať Nemocnicu o porušení zabezpečenia údajov, pokiaľ sa porušenie dotklo osobných údajov Nemocnice, a to bez zbytočného meškania, najneskôr však 48 hodín potom, čo sa Brainomix Europe Limited o porušení dozvie;
11.6 not transfer any of the Hospital Personal Data outside the European Economic Area (including to Brainomix Europe Limited 's Subprocessors in the United Kingdom) or to an international organisation unless: i) the transfer is to the United Kingdom and, under the EU-UK Trade Agreement, the United Kingdom is not treated as a third country; ii) the European Commission has decided that the country to which the Hospital Personal Data is to be transferred or one or more specified sectors within that country, or the international organisation in question, ensures an adequate level of protection for Personal Data under Article 45 of the GDPR; or iii) the Hospital or . Brainomix Europe Limited provides Appropriate Safeguards such as putting in place Standard Contractual Clauses;	11.6 neprenášať osobné údaje Nemocnice mimo Európsky hospodársky priestor (týka sa tiež subdodávateľov Brainomix Europe Limited v Spojenom kráľovstve) ani ich neprenášať na medzinárodné organizácie, okrem prípadu, keď: i) údaje majú byť prenesené do Spojeného kráľovstva a v súlade s Obchodnou dohodou EU-UK nie je Spojené kráľovstvo považované za tretí štát; ii) Európska komisia rozhodla, že štáty, do ktorých majú byť osobné údaje Nemocnice prenesené, alebo jeden či niekoľko konkrétnych sektorov v rámci dotyčného štátu, alebo dotyčná medzinárodná organizácia, zaisťuje zodpovedajúcu úroveň ochrany osobných údajov v súlade s článkom 45 GDPR; alebo iii) Nemocnica alebo . Brainomix Europe Limited zaviedli vhodné záruky, napríklad uplatnenie štandardných zmluvných doložiek;
11.7 should the United Kingdom be treated as a third country and the European Union not recognise that the United Kingdom ensures an adequate level of protection for Personal Data, take steps to comply with any guidance issued by the European Union and/or European Data Protection Board relating to transfers of Personal Data from the European Economic Area to the United Kingdom, including, if necessary, putting in place Standard Contractual Clauses or provisions based on Standard Contractual Clauses;	11.7 v prípade, že Spojené kráľovstvo bude považované za tretí štát a Európska únia neuzná, že Spojené kráľovstvo zaisťuje zodpovedajúcu úroveň ochrany osobných údajov, uskutočníť kroky k splneniu pokynov vydaných Európskou úniou a/alebo Európskym zborom pre ochranu osobných údajov ohľadne prenosu osobných údajov z Európskeho hospodárskeho priestoru do Spojeného kráľovstva, čo môže v prípade nutnosti zahŕňať okrem iného aj uplatnenie štandardných zmluvných doložiek alebo ustanovení vychádzajúcich z štandardných zmluvných doložiek;
11.8 keep records of its Processing of the Hospital Personal Data including: the Hospital's name and contact details; the name and contact details of the Hospital's and Brainomix Europe Limited 's respective Data Protection Officers (if any); the name and contact details of the Hospital's Representative (if any); the categories of Processing of the Hospital Personal Data; details of transfers of any of the Hospital Personal Data outside the European Economic Area or to an international organisation (including, where applicable, the documentation of Appropriate Safeguards taken by Brainomix Europe Limited or the Hospital); and a general description of the technical and organisational security measures taken by Brainomix Europe Limited If requested by the Hospital, Brainomix Europe Limited will make that information available to the Hospital to help demonstrate Brainomix Europe Limited 's compliance with its obligations under this clause 11;	11.8 viesť záznamy o svojich činnostiach spracovávaní osobných údajov Nemocnice, najmä: názov a kontaktné údaje Nemocnice; meno a kontaktné údaje zodpovednej osoby Nemocnice a spoločnosti Brainomix Europe Limited (ak boli určené); meno a kontaktné údaje prísl. zástupcu Nemocnice (ak bol určený); kategóriu spracovávaných osobných údajov Nemocnice; informácie o prípadnom prenose osobných údajov Nemocnice mimo Európsky hospodársky priestor alebo o ich prenose na medzinárodnú organizáciu (vrátane prípadného doloženia vhodných záruk zavedených spoločnosťou . Brainomix Europe Limited alebo Nemocnicou); a všeobecný popis technických a organizačných bezpečnostných opatrení prijatých spoločnosťou Brainomix Europe Limited Na požiadanie Nemocnice Brainomix Europe Limited tieto informácie Nemocnici sprístupní ako dôkaz splnenia povinností, ktorými je spoločnosť . Brainomix Europe Limited v súlade s týmto čl. 11 viazaná;

<p>11.9 taking into account the nature of the Processing of the Hospital Personal Data carried out by Brainomix Europe Limited and the information available to Brainomix Europe Limited, insofar as is reasonably possible, Brainomix Europe Limited will, if requested by the Hospital, assist the Hospital with compliance with the Hospital's obligations in relation to data security, the notification of Personal Data Breaches to the Office for the Personal Data Protection and (where required by the Data Protection Legislation) Data Subjects, carrying out Data Protection Impact Assessments and the Hospital's obligations to respond to requests for exercising Data Subject's rights such as the right to information and access to, and the rectification and erasure of, their Personal Data that is included in the Hospital Personal Data;</p>	<p>11.9 pri zohľadnení povahy Spracovávanía osobných údajov Nemocnice spoločnosťou Brainomix Europe Limited a informácií, ktoré má Brainomix Europe Limited k dispozícii, byť Nemocnici na požiadanie nápomocná pri zaistovaní súladu s povinnosťami Nemocnice, pokiaľ ide o bezpečnosť osobných údajov, ohlasovania prípadov porušenia zabezpečenia osobných údajov Úradu na ochranu osobných údajov a (ak to ukladajú právne predpisy o ochrane osobných údajov) tiež dotknutým osobám, pri posudzovaní vplyvu na ochranu osobných údajov a pri plnení povinností Nemocnice reagovať na žiadosti o výkon práv dotknutej osoby, napríklad práva na informácie a na prístup k jej osobným údajom obsiahnutým v osobných údajoch Nemocnice a práva na ich opravu a výmaz;</p>
<p>11.10 allow the Hospital (or a person appointed by the Hospital) to audit and inspect Brainomix Europe Limited's Processing of the Hospital Personal Data, provided any such audit or inspection is carried out during Brainomix Europe Limited's normal working hours, on not less than 7 days' advance written notice and no more than once in every 12 months; and</p>	<p>11.10 umožniť Nemocnici (alebo osobe Nemocnicou určenej) audit a inšpekciu spôsobov Spracovávanía osobných údajov Nemocnice spoločnosťou Brainomix Europe Limited, pričom tento audit alebo inšpekcia musí prebehnúť v bežnej pracovnej dobe spoločnosti Brainomix Europe Limited, na základe písomného oznámenia daného najmenej 7 dní vopred, a nie častejšie ako raz za 12 mesiacov; a</p>
<p>11.11 if requested by the Hospital, delete or provide the Hospital Personal Data to the Hospital on the termination or expiry of the Agreement (however it happens) and delete all copies of the Hospital Personal Data except any copy that Brainomix Europe Limited needs to retain for legal purposes or to comply with the requirements of any law, regulation, or government or regulatory body to which Brainomix Europe Limited is subject.</p>	<p>11.11 pri ukončení alebo vypršaní Zmluvy (bez ohľadu na dôvod) na žiadosť Nemocnice vymazať alebo preniesť na Nemocnicu všetky osobné údaje Nemocnice a vymazať tiež všetky kópie osobných údajov Nemocnice, okrem kópií, ktoré je spoločnosť Brainomix Europe Limited povinná uchovávať z dôvodov daných zákonom alebo pre splnenie ustanovení zákona, iného predpisu alebo nariadenia štátneho či regulačného orgánu, pod ktorého právomoc Brainomix Europe Limited spadá.</p>
<p>12. The Hospital consents to Brainomix Europe Limited using Subprocessors in order to provide any Services to the Hospital provided those Subprocessors are located in the United Kingdom or the European Economic Area. Brainomix Europe Limited will impose on those Subprocessors substantially the same obligations as the obligations imposed on Brainomix Europe Limited in Part 1 of these Terms or, in the case of Amazon Web Services (AWS), will contract with AWS on AWS's standard terms from time to time (including AWS's Data Processing Addendum) and Brainomix Europe Limited will ensure that the Hospital Personal Data held by AWS is pseudonymised and encrypted. Brainomix Europe Limited will notify the Hospital at least 7 days in advance of its intention to appoint any additional or replacement Subprocessor.</p>	<p>12. Nemocnica súhlasí, aby spoločnosť Brainomix Europe Limited na poskytovanie Služieb Nemocnici využívala subdodávateľov, pričom však títo subdodávatelia musia byť usadení v Spojenom kráľovstve alebo v Európskom hospodárskom priestore. Brainomix Europe Limited týchto subdodávateľov zaviaže rovnakými povinnosťami, akými je sama zviazaná na základe časti 1 týchto Podmienok, alebo, v prípade Amazon Web Services (ďalej len „AWS“), uzavrie s AWS podľa potreby zmluvu za štandardných podmienok AWS (vrátane dodatku AWS o spracovávaní osobných údajov) a zabezpečí, aby osobné údaje Nemocnice, ktoré má AWS v držbe, boli pseudonymizované a šifrované. O svojom úmysle určiť ďalšieho alebo náhradného subdodávateľa bude Brainomix Europe Limited informovať Nemocnicu aspoň 7 dní vopred.</p>

<p>13. Brainomix Europe Limited will indemnify the Hospital and will keep the Hospital indemnified against all and any fines and penalties incurred by the Hospital and against any and all costs, expenses, damages, losses and liabilities awarded against or incurred by the Hospital but only as the direct result of Brainomix Europe Limited.'s Processing any of the Hospital Personal Data where it has not complied with the duties and obligations specifically imposed on Processors by the Data Protection Legislation or where Brainomix Europe Limited has Processed any of the Hospital Data outside or contrary to the Hospital's lawful and reasonable instructions. The Hospital will use all reasonable endeavours to mitigate any and all fines, penalties, costs, expenses, damages, losses and liabilities imposed on or awarded against or incurred by the Hospital. Brainomix Europe Limited's liability under this indemnity is subject to the disclaimers, limitations on liability and exclusions of liability set out in the Agreement.</p>	<p>13. Brainomix Europe Limited nahradí Nemocnici akúkoľvek pokutu či penále, ako aj všetky náklady, výdavky, povinnosti k náhrade škody, straty a záväzky, ktoré jej budú uložené alebo jej vzniknú, avšak iba pokiaľ k ich uloženiu alebo vzniku došlo v priamom dôsledku Spracovávaní osobných údajov Nemocnice spoločnosťou Brainomix Europe Limited, počas ktorého spoločnosť Brainomix Europe Limited porušila niektorú z povinností, ktoré konkrétne sprostredkovateľom ukladajú právne predpisy o ochrane osobných údajov, alebo pokiaľ spoločnosť Brainomix Europe Limited spracovávala osobné údaje Nemocnice nad rámec zákonných a primeraných pokynov Nemocnice alebo v rozpore s nimi. Nemocnica učíni všetky primerané kroky na obranu proti pokutám, penále, nákladom, výdavkom, povinnostiam k náhrade škody, stratám a záväzkom, ktoré by jej mohli vzniknúť alebo by jej mohli byť uložené. Zodpovednosť spoločnosti Brainomix Europe Limited podľa tohto bodu je obmedzená vyhláseniami o vylúčení a obmedzení zodpovednosti obsiahnutými v Zmluve.</p>
<p>14. The Hospital will indemnify Brainomix Europe Limited and Brainomix Europe Limited UK against any and all fines and penalties incurred by them and against any and all costs, expenses, damages and liabilities awarded against or incurred by them as a result of any Processing of any of the Hospital Personal Data in breach of the Data Protection Legislation, except to the extent that any such fine, penalty, costs, expenses, damages or liability is the direct result of Brainomix Europe Limited or Brainomix Europe Limited UK not having complied with the duties and obligations specifically imposed on Processors by the Data Protection Legislation or Brainomix Europe Limited or Brainomix Europe Limited UK having Processed any of the Hospital Data outside or contrary to the Hospital's lawful instructions. Brainomix Europe Limited and Brainomix Europe Limited UK will use all reasonable endeavours to mitigate any and all fines, penalties, costs, expenses, damages, losses and liabilities imposed on or awarded against or incurred by them.</p>	<p>14. Nemocnica nahradí spoločnosti Brainomix Europe Limited a Brainomix Europe Limited UK akúkoľvek ujmu (vrátane nákladov, výdavkov alebo akýchkoľvek pokút, ktoré budú spoločnosti Brainomix Europe Limited alebo Brainomix Europe Limited UK v súvislosti so Spracovávaním osobných údajov uložené orgánmi verejnej moci), ktorá im vznikne v dôsledku Spracovávaní osobných údajov Nemocnice v rozpore s Právnymi predpismi o ochrane osobných údajov, ibaže ujma vznikne porušením niektorej povinnosti zo strany spoločnosti Brainomix Europe Limited alebo Brainomix Europe Limited UK, ktorú konkrétne sprostredkovateľom ukladajú právne predpisy o ochrane osobných údajov, alebo pokiaľ spoločnosť Brainomix Europe Limited alebo Brainomix Europe Limited UK spracovávala osobné údaje Nemocnice nad rámec zákonných pokynov Nemocnice alebo v rozpore s nimi. Brainomix Europe Limited a Brainomix Europe Limited UK vynaložia úsilie, ktoré je možné od nich rozumne požadovať, aby vzniku ujmy, ktorá by im mohla vzniknúť, predišli.</p>
<p>PART 2 - THE INFORMATION AND IMAGES LICENSED TO Brainomix Europe Limited BY THE HOSPITAL UNDER CLAUSE 8.3 OF THE AGREEMENT</p>	<p>ČASŤ 2 – INFORMÁCIE A OBRAZOVÉ MATERIÁLY, KTORÉ Brainomix Europe Limited OBDRŽÍ OD NEMOCNICE NA ZÁKLADE ČL. 8.3 ZMLUVY</p>
<p>15. The Hospital will anonymise the Research Personal Data before it is made available to Brainomix Europe Limited or Brainomix Europe Limited UK so that no Data Subject is or may be identified anymore and the data is no longer Personal Data.</p>	<p>15. Nemocnica bude Výskumné osobné údaje predtým, než ich sprístupní spoločnosti Brainomix Europe Limited alebo Brainomix Europe Limited UK, anonymizovať tak, aby viac nebolo možné zistiť totožnosť žiadnej dotknutej osoby, a údaje tak už neboli osobnými údajmi.</p>
<p>16. When Brainomix Europe Limited or Brainomix Europe Limited UK receives the information and images from the Hospital and before Brainomix Europe Limited or Brainomix Europe Limited UK uses them, Brainomix Europe Limited or Brainomix Europe Limited UK will</p>	<p>16. Po obdržaní informácií a obrazových materiálov od Nemocnice spoločnosť Brainomix Europe Limited alebo Brainomix Europe Limited UK predtým, než ich začne používať, overí, či boli Nemocnicou anonymizované. Pokiaľ dáta neboli Nemocnicou anonymizované, Brainomix</p>

<p>check that they have been anonymised by the Hospital. If they have not been anonymised by the Hospital, Brainomix Europe Limited or Brainomix Europe Limited UK will anonymise them.</p>	<p>Europe Limited alebo Brainomix Europe Limited UK ich anonymizuje.</p>
<p>17. Because the information and images are anonymised, Brainomix Europe Limited and Brainomix Europe Limited UK may retain them indefinitely.</p>	<p>17. Nakoľko informácie a obrazové materiály sú anonymizované, Brainomix Europe Limited a Brainomix Europe Limited UK ich môže uchovávať po neobmedzenú dobu.</p>
<p>18. The Hospital will indemnify Brainomix Europe Limited and Brainomix Europe Limited UK and will keep them indemnified against all and any and all fines and penalties incurred by them and against any and all costs, expenses, damages and liabilities awarded against or incurred by them as a result of any Processing of any of the Research Personal Data in breach of the Data Protection Legislation, if the Processing of the Research Personal Data in breach of the Data Protection Legislation is due to breach of the Hospital's obligations stated in the Agreement or in any applicable law, including (without limitation) the Hospital providing Personal Data to Brainomix Europe Limited and Brainomix Europe Limited UK under clause 8.3 of the Agreement and the Hospital's failure to anonymise the Research Personal Data. Brainomix Europe Limited and Brainomix Europe Limited UK will use all reasonable endeavours to mitigate any and all fines, penalties, costs, expenses, damages, losses and liabilities imposed on or awarded against or incurred by Brainomix Europe Limited</p>	<p>19. Nemocnica nahradí spoločnosti Brainomix Europe Limited a Brainomix Europe Limited akúkoľvek ujmu (vrátane nákladov, výdavkov alebo akýchkoľvek pokút, ktoré budú spoločnosti Brainomix Europe Limited alebo Brainomix Europe Limited UK v súvislosti so Spracovávaním uložené orgánmi verejnej moci), ktorá im vznikne v dôsledku Spracovávaní Výskumných osobných údajov v rozpore s Právnymi predpismi o ochrane osobných údajov, pokiaľ k Spracovávaniu Výskumných osobných údajov v rozpore s Právnymi predpismi o ochrane osobných údajov došlo v dôsledku porušenia povinností Nemocnice stanovených v Zmluve alebo vo všeobecne záväzných právnych predpisoch, vrátane (bez toho, aby sa tým obmedzovali iné prípady) prípadov, keď Nemocnica poskytla spoločnosti . Brainomix Europe Limited a Brainomix Europe Limited UK Výskumné osobné údaje podľa čl. 8.3 Zmluvy, bez toho, by ich anonymizovala. Brainomix Europe Limited a Brainomix Europe Limited UK vynaložia úsilie, ktoré je možné od nich rozumne požadovať, aby vzniku ujmy, ktorá by im mohla vzniknúť, predišli.</p>

Appendix 3 / Príloha č. 3
Service Level Agreement / Dohoda o úrovni služieb

SERVICE LEVEL AGREEMENT	DOHODA O ÚROVNI SLUŽIEB
Purpose and Scope	Účel a rozsah pôsobnosti
<p>This service level agreement ("SLA") describes the levels of availability and service that the Hospital will receive in support of the Service in accordance the Agreement. This SLA has been drawn up to establish and communicate the working practices and guidelines that will be adopted in the reporting, diagnosis, investigation and potential correction of issues with the Service. This SLA will remain valid and in force during the term specified in the Agreement. This SLA may be revised at any time if there are any changes to the Service that require a change to the specified service levels.</p> <p>Defined terms used in this SLA (unless stated to the contrary) shall have the meaning given in the Agreement and this SLA is subject to those terms</p>	<p>Táto dohoda o úrovni poskytovaných služieb („DÚPS“) popisuje úroveň dostupnosti a služby, ktoré Nemocnica obdrží na podporu Služby v súlade so Zmluvou. Táto DÚPS bola vypracovaná s cieľom stanoviť a oznámiť pracovné postupy a usmernenia, ktoré budú prijaté pri hlásení, diagnostike a prípadnej náprave nálezitosti týkajúcich sa Služby.</p> <p>Táto DÚPS ostane platná a účinná počas trvania Zmluvy.</p> <p>Túto DÚPS je možné kedykoľvek upraviť/zmeniť v prípade akýchkoľvek zmien Služby, ktoré vyžadujú úpravu pre špecifikovanú úroveň služby.</p> <p>Definované termíny používané v tejto DÚPS (pokiaľ nie je uvedené inak) majú taký význam, ako je uvedený v Zmluve a táto DÚPS podlieha týmto podmienkam</p>
1. Support Services	1. Podporné služby
<p>1.1. The following services are covered by this SLA:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Telephone support; (b) Monitored email support; (c) Remote assistance using secure shell (ssh) , AWS SSM, , or Virtual Private Network depending on specific arrangements and availability; and (d) Regular system health checks and notification so far as is practicable of all scheduled maintenance times. 	<p>1.1. V tejto DÚPS sú zahrnuté nasledujúce služby:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Telefonická podpora; (b) Sledovaná e-mailová podpora; (c) Pomoc na diaľku s použitím bezpečnostného protokolu „Secure shell (ssh)“ , AWS SSM alebo Virtuálnou privátnou sieťou (Virtual Private Network) , v závislosti od konkrétnych opatrení a dostupnosti ; a (d) Pravidelné kontroly systému a hlásenie všetkých plánovaných časov údržby, pokiaľ je to možné. (e) Kontinuita činnosti, obnova po výpadku a predchádzanie stratám údajov.
2. Customer Responsibilities	2. Povinnosti zákazníka
<p>The Hospital's responsibilities in order for to provide support under this SLA include:</p>	<p>Povinnosti Nemocnice na účely umožnenia poskytovania podpory podľa tejto DÚPS spoločnosťou Brainomix Europe Limited zahŕňajú:</p>
<p>2.1. Providing the required supporting IT infrastructure as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Internet connectivity; (b) Local Area Network connectivity (c) Power and cooling for physical deployments; (d) A compatible hypervisor for virtual deployments; (e) A system that meets or exceeds e-ASPECTS system requirements; and (f) DICOM connectivity. 	<p>2.1. Poskytovanie požadovanej podpornej IT infraštruktúry nasledovne:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Pripojenie na internet; (b) Pripojenie do miestnej siete LAN (c) Napájanie a chladenie fyzického serveru; (d) Kompatibilný hypervízor virtuálneho serveru; (e) Systém, ktorý spĺňa alebo presahuje požiadavky systému e-ASPECTS; a (f) Pripojenie na DICOM.
3. Service Provider Responsibilities	3. Povinnosti poskytovateľa služieb
<p>3.1. Service provider's responsibilities in support of the Service include:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Appropriately notifying the Hospital of all scheduled maintenance times; (b) Responding to support requests within the timescales listed below. (c) Maintaining good communications with our customers at all times. 	<p>3.1. Povinnosti poskytovateľa služby na účely podpory tejto Služby zahŕňajú:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Vhodným spôsobom upozorňovať Poskytovateľa na všetky plánované časy údržby systému; (b) Reagovať na žiadosti o podporu v nižšie uvedených časových úsekoch. (c) Udržiavať dobrú komunikáciu s Nemocnicou
4. Support Services Availability	4. Dostupnosť podporných služieb

<p>4.1. Brainomix Europe Limited will provide the following support services for the Service:</p> <p>(a) Telephone support: - on +44(0)1865 582740</p> <p>(b) Email support: at support@brainomix.com Monitored during business hours</p>	<p>4.1. Spoločnosť Brainomix Europe Limited poskytne pre túto Službu nasledujúce podporné služby:</p> <p>(a) Telefonická podpora: +44(0)1865 582740</p> <p>(b) E-mailová podpora: na support@brainomix.com Sledované počas pracovných dní.</p>																								
<p>4.2 Where the support services are provided via a distributor, please refer to specific contact information as may be applicable.</p>	<p>4.2 Ak sú podporné služby poskytované distribútorom, obráťte sa prípadne na konkrétne kontaktné informácie.</p>																								
<p>5. Support Requests</p>	<p>5. Žiadosti o podporu</p>																								
<p>5.1. The Hospital may request support provided that each request includes a description of the problem and the start time of the incident (“a Support Request”). Support request notification time starts when initial contact has been made.</p>	<p>5.1. Nemocnica môže požiadať o podporu za predpokladu, že každá žiadosť obsahuje opis problému a čas začiatku udalosti („Žiadosť o Podporu“). Čas upozornenia na žiadosť o podporu začína plynúť od vytvorenia počiatočného kontaktu podpory</p>																								
<p>5.2. The Hospital shall provide:</p> <p>(a) prompt notice of any failure of the Service; and</p> <p>(b) such output and other data, documents, information, assistance and remote access, as are reasonably necessary to facilitate the reproduction of operating conditions similar to those present when the Hospital detected the relevant failure and to respond to the relevant Support Request.</p>	<p>5.2. Nemocnica poskytne:</p> <p>(a) okamžité upozornenie prípadného zlyhania Služby; a</p> <p>(b) také výstupné a iné údaje, dokumenty, informácie, pomoc a vzdialený prístup, ktoré sú primerane potrebné k reprodukovaniu prevádzkových podmienok podobných tým, ktoré boli prítomné v čase, keď Nemocnica zistila príslušnú poruchu a pre príslušnú Žiadosť o Podporu.</p>																								
<p>5.3. In support of services outlined in this SLA, Support Requests will be prioritized based on a reasonable assessment of the severity level of the problem reported and reasonable endeavours will be made to respond to service related incidents and/or Support Requests within the following Target Response Times for each severity level set out in the table below:</p>	<p>5.3. Na podporu služieb zahrnutých v tejto DÚPS budú mať prioritu žiadosti o podporu na základe primeraného posúdenia úrovne závažnosti hláseného problému a bude vyvinuté primerané úsilie na reakciu na incidenty súvisiace so službou alebo na žiadosti o podporu v nasledujúcich cieľových časoch odpovede pre každú úroveň závažnosti uvedenú v nasledujúcej tabuľke:</p>																								
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Severity Level</th> <th>Target Response Time</th> <th>Target Resolution Time</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Critical: Basic functionality unavailable; no workaround.</td> <td>Within 2 Business Hours</td> <td>24 Business Hours</td> </tr> <tr> <td>Major: Defect with major impact; workaround available.</td> <td>Within 8 Business Hours</td> <td>48 Business Hours</td> </tr> <tr> <td>Minor: Defect with minor impact; workaround available or not required.</td> <td>Within 24 Business Hours</td> <td>7 Business Days</td> </tr> </tbody> </table>	Severity Level	Target Response Time	Target Resolution Time	Critical: Basic functionality unavailable; no workaround.	Within 2 Business Hours	24 Business Hours	Major: Defect with major impact; workaround available.	Within 8 Business Hours	48 Business Hours	Minor: Defect with minor impact; workaround available or not required.	Within 24 Business Hours	7 Business Days	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Úroveň závažnosti</th> <th>Cieľový čas odozvy</th> <th>Cieľový čas riešenia</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Veľmi závažná (Critical): Základné funkcie nie sú k dispozícii; žiadne dočasné riešenie.</td> <td>Do 2 pracovných hodín</td> <td>24 pracovných hodín</td> </tr> <tr> <td>Závažná: Chyba s významným vplyvom; dostupné dočasné riešenie.</td> <td>Do 8 pracovných hodín</td> <td>48 pracovných hodín</td> </tr> <tr> <td>Nízka: Chyba s malým vplyvom; dočasné riešenia alebo sa náprava nepožaduje.</td> <td>do 24 pracovných hodín</td> <td>7 pracovných dní</td> </tr> </tbody> </table>	Úroveň závažnosti	Cieľový čas odozvy	Cieľový čas riešenia	Veľmi závažná (Critical): Základné funkcie nie sú k dispozícii; žiadne dočasné riešenie.	Do 2 pracovných hodín	24 pracovných hodín	Závažná: Chyba s významným vplyvom; dostupné dočasné riešenie.	Do 8 pracovných hodín	48 pracovných hodín	Nízka: Chyba s malým vplyvom; dočasné riešenia alebo sa náprava nepožaduje.	do 24 pracovných hodín	7 pracovných dní
Severity Level	Target Response Time	Target Resolution Time																							
Critical: Basic functionality unavailable; no workaround.	Within 2 Business Hours	24 Business Hours																							
Major: Defect with major impact; workaround available.	Within 8 Business Hours	48 Business Hours																							
Minor: Defect with minor impact; workaround available or not required.	Within 24 Business Hours	7 Business Days																							
Úroveň závažnosti	Cieľový čas odozvy	Cieľový čas riešenia																							
Veľmi závažná (Critical): Základné funkcie nie sú k dispozícii; žiadne dočasné riešenie.	Do 2 pracovných hodín	24 pracovných hodín																							
Závažná: Chyba s významným vplyvom; dostupné dočasné riešenie.	Do 8 pracovných hodín	48 pracovných hodín																							
Nízka: Chyba s malým vplyvom; dočasné riešenia alebo sa náprava nepožaduje.	do 24 pracovných hodín	7 pracovných dní																							
<p>5.4. The parties may, on a case-by-case basis, agree in writing to a reasonable extension of the Target Response Times or if either party believes that events require the priority to be altered, a request to change the priority of a Support Request may be made and the priority will be discussed and agreed by the parties.</p>	<p>5.4. Strany sa môžu v jednotlivých prípadoch písomne dohodnúť na primeranom predĺžení Cieľových časov odozvy (Target Response Times) alebo ak sa niektorá strana domnieva, že udalosti vyžadujú zmenu priority, tak môže byť vytvorená žiadosť o zmenu priority Žiadosti o Podporu a táto priorita bude prediskutovaná a odsúhlasená stranami.</p>																								
<p>6. Exclusions</p>	<p>6. Vylúčenia</p>																								

<p>6.1. Service Provider aims to do everything possible to rectify every issue arising with the Service in a timely manner. However, there are exclusions and this SLA will not apply:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) to any software/service other than the Service; (b) if the problem has been caused by using equipment, software or service(s) in a way that is not recommended; (c) if the Hospital has made unauthorised changes to the configuration or set up the Software (d) if the issue was caused by a post installation change to the Hospital's IT infrastructure; or (e) if the issue has been caused by unsupported equipment, software or other services. 	<p>6.1. Poskytovateľ služby sa snaží urobiť všetko pre to, aby každá záležitosť, ktorá vznikla v súvislosti so službou, bola včas odstránená. Existujú však vylúčenia a táto DÚPS sa nebude uplatňovať:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) na softvér/službu inú ako túto službu; (b) ak bol problém spôsobený používaním príslušenstva, softvéru alebo služby (služieb) spôsobom, ktorý nie je odporúčaný; (c) ak Nemocnica urobila neoprávnené zmeny v konfigurácii alebo nastavení softvéru; (d) ak bola záležitosť spôsobená zmenou po inštalácii do IT infraštruktúry nemocnice; alebo (e) ak bola záležitosť spôsobená nepodporovaným príslušenstvom, softvérom alebo inými službami.
<p>6.2. This SLA does not apply in circumstances beyond Service Provider's control (including (without limitation) any act or omission of the Hospital or of any third party, any strike, lock-out or other industrial dispute, failure of a utility service or transport or telecommunications network, act of God, war, riot, civil commotion, malicious damage, compliance with any law or governmental order, rule, regulation or direction, accident, breakdown of plant or machinery, fire, flood, storm or default of suppliers or sub-contractors).</p>	<p>6.2. Táto DÚPS neplatí za okolností, ktoré nie sú pod kontrolou Poskytovateľa, vrátane akéhokoľvek konania alebo opomenutia nemocnice alebo akejkoľvek tretej strany, akéhokoľvek štrajku, výpadku, alebo iného pracovného sporu, zlyhania verejnej služby alebo dopravnej či telekomunikačnej siete, zásahu vyššej moci, vojny, vzbury, občianskeho nepokoja, úmyselného poškodenia, dodržiavania akéhokoľvek zákona a vládneho poriadku, pravidiel, nariadení alebo smerníc, nehody, poruchy zariadenia alebo stroja, požiaru, záplavy, búrky alebo meškania dodávateľov alebo subdodávateľov).</p>
<p>6.3. This SLA also does not apply if the Hospital is in breach of the conditions contained in the Specification and scope of the licence or Agreement in any way including late payment of fees.</p>	<p>6.3. Táto DÚPS sa nebude uplatňovať, ak Nemocnica poruší podmienky zahrnuté v Špecifikácii rozsahu licencie alebo v Zmluve akýmkoľvek spôsobom, vrátane oneskorenej platby poplatkov.</p>
<p>6.4. This Agreement is concluded in Slovak and English language version. In case of any discrepancy between the two versions the Slovak version shall prevail.</p>	<p>6.4. Táto dohoda sa uzatvára v slovenskej a anglickej jazykovej verzii. V prípade akýchkoľvek rozdielov medzi oboma verziami je rozhodujúce slovenské znenie.</p>

